

Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités

N° 44 – 20 Mars 2012

Xuân Phân - ngày Canh Thìn tháng Quý Mão năm Nhâm Thìn (28 tháng Hai Âm Lịch)

Le mot du Rédacteur

Chers Joyeux-Jeunes pensionnés et retraités,

Le **Canard épilé** parlant des canards et autres mallards : quoi de plus normal ? non ? Néanmoins, c'est aux vrais canes et autres canetons d'en juger, pas vrai ? Joyeusement vôtre !

Golden_Mountain et Scribouillard

Dernière nouvelle ----- Last news



Le canard retraité 2012 esquisse un pas de Danse pour fêter son 4^{ème} anniversaire et vous invite ([suite page 4](#))

Dernière nouvelle ----- Last news

C'est vrai puisque c'est dans

Le Canard épilé

Dernière histoire ----- Last story



Dernière histoire ----- Last story

Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux Jeunes Retraités

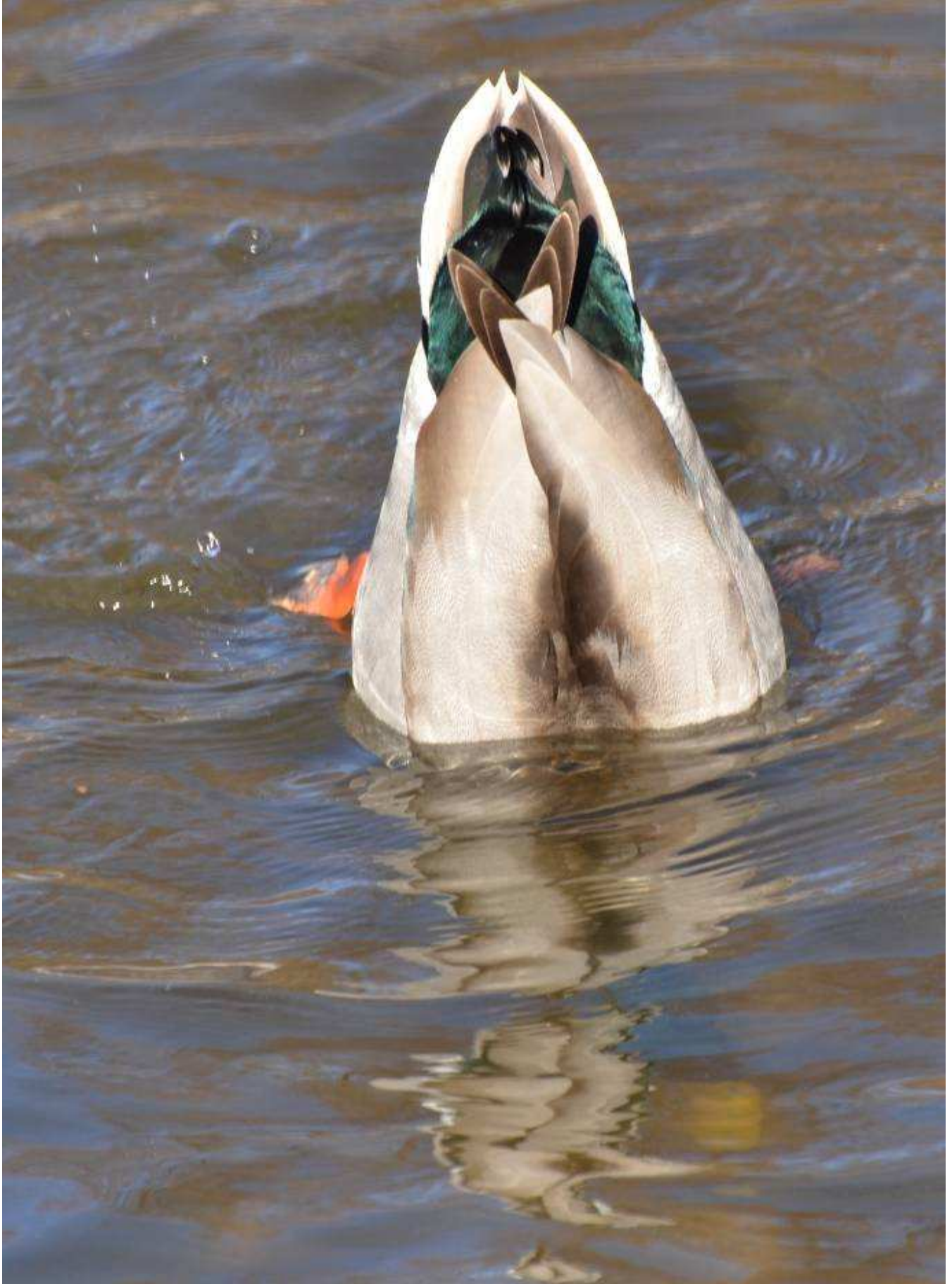
Bulletin d'Information et de Liaison de
l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités
Directeur de la Publication : Golden_Mountain
Directeur de la Rédaction : Scribouillard
89 rue des Potes, 99666 SaiGon-sur-Seine, France
Courriel : canard.epile@gmail.com -
Site : canard.epile.ndoduc.com

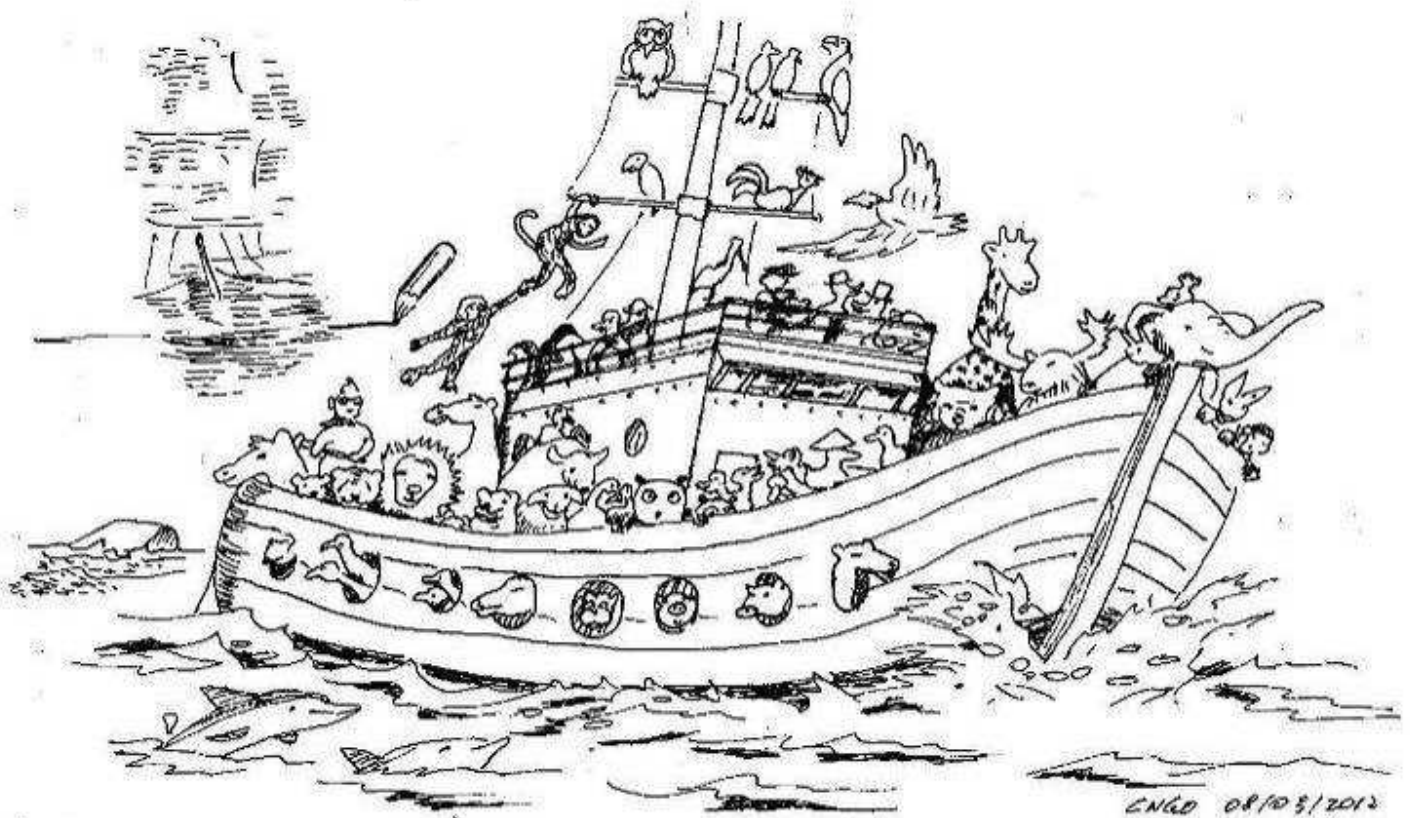
du lac de

Chambon



¹ Voir le **Canard épilé** n°13 – 24-12-2009, page 2





... pour fêter le 4^{ème} anniversaire les Canards retraités sont invités à une croisière



lors d'une escale deux canards passent devant un restaurant chinois ... (à suivre)

C'est le Printemps !!!

Cây Ăn Trái và Cây Kiểng Miền Tây

Chẳng ai ngờ rằng những cây ăn quả quanh nhà như mận, me, xoài, đu đủ, dứa... bỗng dưng trở thành những cây kiểng có “ngoại hình” độc đáo. Các chợ hoa truyền thống trên địa bàn TP. Cần Thơ, như Chợ hoa Ninh Kiều, Hoàng Văn Thụ, chợ hoa Hồ Xáng Thối, ... đâu đâu cũng ngập tràn hoa kiểng, từ mai vàng, sanh, si, đến cúc mâm xôi, hồng, cúc, lan, huệ, ... làm rộn ràng sắc xuân miền Tây.

Anh Tùng – nhà quận Ninh Kiều vừa mua một cây xoài vui vẻ cho biết: “Ở nhà mình có nhiều loại cây kiểng, như: mai, sanh, si, mai trắng thủy, thiên tuế, sứ cùi thái, ... nhưng tìm chẳng ra một cây kiểng như cây xoài này. Bởi thế vừa thấy nó là tôi quyết định mua liền, vì nhìn thấy cây tôi nhớ lại nhiều điều khi còn ở dưới quê. Hơn nữa chơi kiểng loại này vừa “độc” vừa có quả để cho con cháu ăn nữa chứ”.

C'est vrai puisque c'est dans

Le Canard épilé

C'est joli et c'est dans

Le Canard épilé

Hình ảnh những cây kiểng dân dã miền Tây:



Cây khế



Cây khế





Bưởi năm roi cũng thành kiểng

Xoài cát hòa lộc



Gốc dừa xiêm



Đu đủ vàng



Dây mắc cỡ



Mận An Phước



Kiểu Ớt tiện lợi : vừa trưng bày, vừa làm gia vị



Gốc Sơ Ri

Hoa Chi Anh



Vào cuối mỗi mùa xuân, công viên Hitsujiyama ở Chichibu, tỉnh Saitama (Nhật Bản) lại như được phù phép trở thành những thảm hoa rực rỡ sắc màu.



Amicale Epatente des ...

Thảm hoa này mang nhiều màu sắc, nhưng chủ yếu là 3 màu trắng, hồng và tím. Đó chính là loài hoa Chi Anh, hay người Nhật gọi đó là hoa Shibazakura, trong tiếng Anh nó được đặt là Phlox.



Hoa Chi Anh thuộc loại thảo, cây hoa chỉ cao từ 20-30 cm vậy nên khi trồng sát với nhau, chúng có thể tạo ra một thảm cây phủ kín,

... Joyeux-Jeunes Retraités

thấp dưới mặt đất. Loài hoa 5 cánh đơn mỏng manh này có nhiều màu sắc khác nhau, có màu tím, tím viền trắng, tím đỏ hay trắng.



Ngoài nghề chăn thả cừu truyền thống, Chichibu được biết đến là địa điểm du lịch hấp dẫn, đặc biệt vào khoảng cuối tháng 4,

Amicale Epatente des ...

đầu tháng 5 khi những thảm hoa Chi Anh nở rộ trên những sườn đồi.



Tại công viên Hitsujiyama, hoa Chi Anh được trồng theo khóm cùng màu xen kẽ lẫn nhau để tạo ra những họa tiết trong bức

... Joyeux-Jeunes Retraités

tranh hoa tổng thể. Nhìn từ xa, những thảm hoa Chi Anh hết như những miếng bánh ngọt sắc sỡ trải rộng trên diện tích 16.500 mét vuông của công viên.



Để đắm chìm trong thiên đường hoa Chi Anh, các bạn cần 300 yên Nhật (khoảng 80K) để mua vé vào cổng. Công viên Hitsujiyama chỉ cách thủ đô Tokyo 90 phút tàu điện ngầm và 30 phút đi bộ từ ga Yokoze.





Ngắm thác hoa
Fuji ở Ashikaga

Lisez et faites lire
le Canard épilé





Những chùm hoa đủ sắc màu long lanh dưới nắng, trải dài trên diện tích hàng trăm mét vuông, cảnh tượng này không khỏi khiến bất kỳ du khách nào tới công viên hoa Ashikaga ở thành phố Ashikaga, tỉnh Tochigi, Nhật Bản phải ngỡ ngàng.



Loài hoa đẹp đến mơ màng đó có tên gọi là Fuji hay còn gọi là hoa Tử đằng. Người dân Nhật Bản vốn coi đây là loài hoa tình yêu, tương tự như

hoa hồng ở các nước phương Tây. Mùa hoa Fuji nở rộ vào khoảng giữa tháng 4 cho tới giữa tháng 5 hằng năm.



Khi mới bước vào cổng công viên Ashikaga, chúng mình sẽ bắt gặp ngay những cây hoa Fuji, những chùm hoa dài đủ màu trắng, vàng, tím rủ

Amicale Epatente des ...
 xuống gần như sát mặt đất hết như những thác
 nước tung bọt trắng giữa ánh nắng vậy.



Ba cây hoa Fuji đại thụ nhất trong công viên
 Ashikaga trải tán rộng hơn 1.000 mét vuông. →



... Joyeux-Jeunes Retraités



Amicale Epatente des ...

Những giàn hoa Fuji tím ngắt cả một góc công viên. Đó chính là những nhánh cây của các cây hoa Fuji trên 100 năm tuổi. Vì tán của nó quá rộng, nên các cành được đỡ trên những giàn nhân tạo, để khi trổ hoa, những trùy hoa sẽ rủ xuống phía dưới, tạo thành những cơn mưa hoa tím đẹp lung linh.



... Joyeux-Jeunes Retraités



Mỗi ngày, công viên Ashikaga tiếp đón hàng nghìn du khách tới thăm quan, đặc biệt vào mùa hoa Fuji.

Được biết, tại công viên Ashikaga có tới hơn 1.500 cây hoa Fuji có tuổi thọ trên 100 năm, như vậy các bạn tưởng tượng xem khi mùa hoa nở rộ, công viên này sẽ thế nào nhỉ?



Des coincoins pour vous ...

Indonesia concrete balls combat 'train surfing'

Railway staff in Indonesia have started hanging concrete balls above train tracks to try to prevent commuters from riding on carriage roofs.

The first balls were installed just above carriage-height near a station outside the capital, Jakarta. More will be put up elsewhere if they are found to keep people off the roofs.

Previous attempts to deter roof riders included spraying roofs with paint, spreading oil on carriages and hiring musicians to perform safety songs.

Correspondents say those initiatives have failed. Officials hope that the latest move will prove to be the ultimate deterrent.

Roof riders also face the possibility of imprisonment.



The balls - which can deliver a severe blow to the head - will be suspended a few inches above the tops of carriages at points where trains enter or pull out of stations, or where they go through crossings.

Officials told the BBC that "roof surfing" can be extremely dangerous. In 2008 at least 53 passengers died in an accident while travelling

on a train roof. In 2011, 11 people were killed. Most victims are electrocuted by overhead power cables, but some fall off train carriages while trains are moving.

The BBC's Dewi Safitri in Jakarta says that passengers on train roofs can be seen every morning and evening. At peak times about 400,000 commuters cram in or onto carriages to travel into and out of the centre of Jakarta.

While tickets are cheap by Western standards, poorer people struggle to pay which is why they go on the roofs, correspondents say.



Children routinely travel on crowded trains



Critics say that 'roof surfing' takes places because there are not enough trains

The main problem, commuters say, is just how crowded the trains are. Reports say some ticket holders also end up on train roofs because there is no room inside.

Officials say they have tried everything to stop the problem - and even put rolls of barbed wire on train roofs - but nothing has worked.

Officials say that if the latest initiative is successful, the project will be expanded.

But the "roof surfers" themselves told the Associated Press news agency that they are determined not to be put off.

"I was really scared when I first heard about these balls," said Mulyanto, 27, who rides daily between his hometown of Bogor and Jakarta almost every day for work.

"It sounds like it could be really dangerous. But I don't think it will last long. They have tried everything to keep us from riding... but in the end we always win."

Trains criss-cross Indonesia - but often on poorly maintained tracks left behind by Dutch colonisers 60 years ago.

Critics say that the problem of "roof surfing" will never be completely ironed out until there are fewer delays and enough trains to meet demand.



Meanwhile in India² ...

Who, What, Why: Is the Earth getting lighter?

Charlotte McDonald - 30 January 2012

² Dans un prochain **Canard épilé** ... -



There are factors that are causing Earth to both gain and lose mass over time, according to Dr Chris Smith, a medical microbiologist who tries to improve the public understanding of science. Using some back-of-the-envelope-style calculations, Dr Smith, with help from colleague Dave Ansell, drew up a balance sheet of what's coming in, and what's going out. All figures are estimated.

By far the biggest contributor to the world's mass is the 40,000 tonnes of dust that is falling from space to Earth, says Dr Smith.

"[The dust] is basically the vestiges of the solar system that spawned us, either asteroids that broke up or things that never formed into a planet, and it's drifting around.

"The Earth is acting like a giant vacuum cleaner powered by gravity in space, pulling in particles of dust," says Dr Smith.

Another much less significant reason the planet is gaining mass is because of global warming.

"Nasa has calculated that the Earth is gaining about 160 tonnes a year because the temperature of the Earth is going up. If we are adding energy to the system, the mass must go up," says Dr Smith.

This means that in total between 40,000 and 41,000 tonnes is being added to the mass of the planet each year.

Population growth and new buildings are not a factor, he says, because both of these are actually made up of existing matter on the planet.

Amicale Epatente des ...

But overall, Dr Smith has calculated that the Earth - including the sea and the atmosphere - is losing mass. He points to a handful of reasons.

For instance, the Earth's core is like a giant nuclear reactor that is gradually losing energy over time, and that loss in energy translates into a loss of mass.

But this is a tiny amount - he estimates no more than 16 tonnes a year.

And what about launching rockets and satellites into space, like Phobos-Grunt? Dr Smith discounts this as most of it will fall back down to Earth again.

But there is something else that is making the planet lose mass. Gases such as hydrogen are so light, they are escaping from the atmosphere.

"Physicists have shown that the Earth is losing about three kilograms of hydrogen gas every second. It's about 95,000 tonnes of hydrogen that the planet is losing every year.

"The other light gas this is happening to is helium and there is much less of that around, so it's about 1,600 tonnes a year of helium that we lose."

So taking into account the gains and the losses, Dr Smith reckons **the Earth is getting about 50,000 tonnes lighter a year**, which is just less than half the gross weight of the Costa Concordia, the Italian cruise liner, that ran aground recently.

Gains (All figures approximate)

space dust : 40,000 **tonnes per year**

global warming : 160 **tonnes per year**

Losses

Hydrogen : 95,000 **tonnes per year**

Helium : 1,600 **tonnes per year**

lost energy : 16 **tonnes per year**

Clearly, compared to the immense size of the world, this is a tiny difference, a loss of just 0.0000000000000001%.

Should we be worried?

... Joyeux-Jeunes Retraités

It may seem a small amount, but is the world in danger of running out of hydrogen? Dr Smith is not worried.

"It would take trillions of years to empty the earth's oceans and since the planet is only about 5 billion years old, probably a hell of a lot longer than we have been here already."

Do the dead outnumber the living?

Wesley Stephenson - 3 February 2012

The population of the planet reached seven billion in October, according to the United Nations.

But **what's the figure for all those who have lived before us?**

It is often said that there are more people alive today than have ever lived - and this "fact" has raised its head again since the UN announcement about the planet's population reaching a new high.

The idea helps fuel fears that the population is expanding too fast.

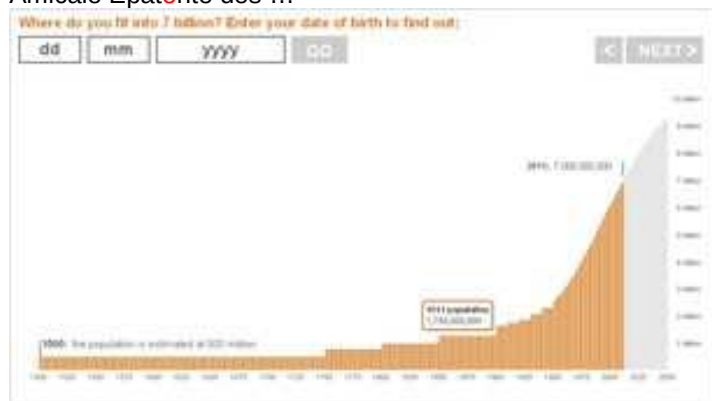
It is true that if you delve back into the mists of time, the population of Earth was tiny in comparison to today and logically it might seem plausible that the living outnumber the dead.

It is agreed by most demographers that the UN figure for the number alive today is reasonably accurate. The problem is, how do you calculate how many have ever lived, and where do you start?

One group to have done the work is [the Population Reference Bureau](#) in Washington.

Wendy Baldwin from the Bureau says that the normal starting point is when Homo sapiens first walked the earth, about 50,000 years ago.

So you have a starting point and an end figure but it's the time in between that causes the problems. "For 99% of that time there is no data," she says.



This means experts have to make an educated guess.

In the 20th Century, the world's birth rate dropped from 40 births per 1,000 people per year to just 31 in 1995, and today it is only 23.

But long ago, humans needed a reproduction rate of about 80 births per 1,000 people per year in order to survive, Wendy Baldwin says, because people didn't live so long and far fewer of those born had children.

"Today, life expectancy is about 75-80 [years] and for most of human history that was not the case," she says. "We have some estimates for the Middle Ages where life expectancy might have been 10-12, which means many people never made it out of childhood. Even if you had a lot of births, many of those never lived to actually bear children themselves."

In other words, it would be easy to underestimate the number of people who were born, lived and died, in the earlier part of human history. That estimate of 80 births per 1,000 people per year looks very high by today's standards - but in fact it is conservative, implying "a very slow population growth, much slower than anything we see today".

Added to this educated guess for the early period is much more accurate data from the modern era.

"Once you have written records, once you have censuses, when countries start to collect taxes, you start developing written record," says Wendy Baldwin.

From around 1800, and even a little before that, is where the data becomes much better. "It then becomes plausible to say [around this time] you have a billion people on earth."

This written record means that you can be pretty confident about the final figure for the number of people who have ever lived, she explains.

Population growth has mostly happened in the modern period, she says, when records were kept, so if estimates for the early period are slightly out, this will not drastically change the overall ratio of "ever lived" to "living".

So what are the figures?

There are currently seven billion people alive today and the Population Reference Bureau estimates that about 107 billion people have ever lived.

This means that we are nowhere near close to having more alive than dead. In fact, there are 15 dead people for every person living. We surpassed seven billion dead way back between 8000BC and AD1.

Clarke correctly stated the dead-to-living ratio. Fans of science fiction may be reaching for their copies of Arthur C Clarke's classic, 2001: A Space Odyssey, at this point.

In that book, he makes the assertion: "Behind every man now alive stand 30 ghosts, for that is the ratio by which the dead outnumber the living."

But Ms Baldwin points out he was not wrong.

"He was making his statement in 1968. There were maybe 3.5 billion people currently living on earth so if you use our method, that would be one living person to 29 dead. And will we ever reach a point where there are more alive than dead?

This would imply a very high rate of population growth.

"Could we imagine a carrying capacity of the Earth of 100-150 billion? I find that quite unimaginable."

How many people have ever lived?

Year	Population	Births / 1,000	Births since previous date
50,000BC	2	-	-
8,000BC	5,000,000	80	1,137,789,769
AD1	300,000,000	80	46,025,332,354
1200	450,000,000	60	26,591,343,000
1650	500,000,000	60	12,782,002,453
1750	795,000,000	50	3,171,931,513
1850	1,265,000,000	40	4,046,240,009
1900	1,656,000,000	40	2,900,237,856
1950	2,516,000,000	31-38	3,390,198,215
1995	5,760,000,000	31	5,427,305,000
2011	6,215,000,000	23	2,130,327,622

Number who have ever lived: **107,602,707,791**

America and Eurasia 'to meet at north pole'

Neil Bowdler - 8 February 2012

America and Eurasia will crash into each other over the north pole in 50-200 million years time,

according to scientists at Yale University.

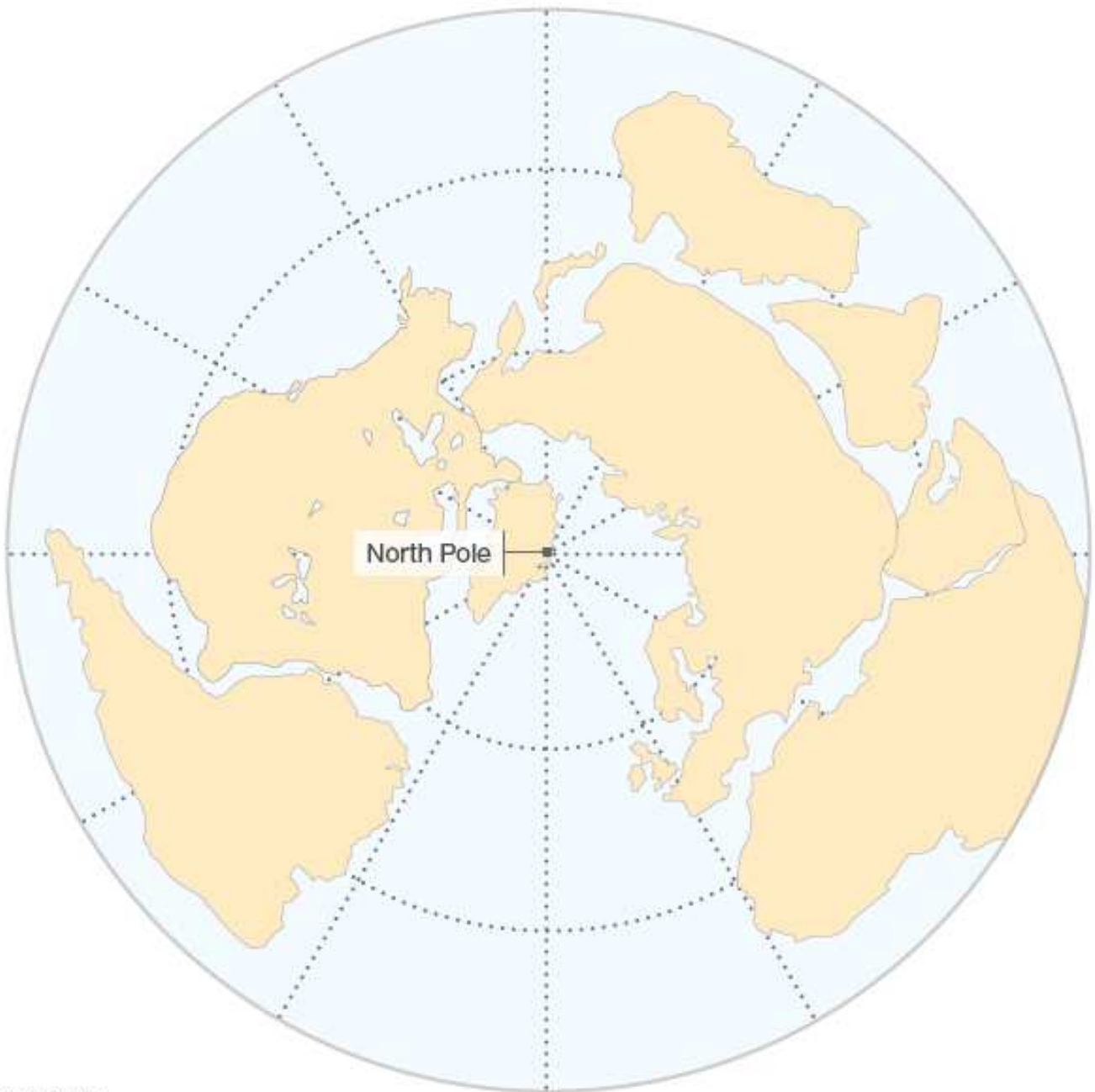
They predict Africa and Australia will join the new "supercontinent" too, which will mark the next coming together of the Earth's land masses. The continents are last thought to have come together 300 million years ago into a supercontinent called Pangaea.

The land masses of the Earth are constantly moving as the Earth's as tectonic activity occurs. This generates areas such as the Mid-Atlantic ...



An impression of the "supercontinent of Pangaea" some 300 million years ago

How the new continent of Amasia might look



Source: Nature

... Ridge, where Iceland has formed, and areas such as that off the coast of Japan, where one plate rides over another.

Geologists believe that, over billions of years, these shifting plates have driven the continents together periodically, creating the hypothesised supercontinents of Nuna 1.8 billion years ago, Rodinia a billion years ago, and then Pangaea 300 million years ago.

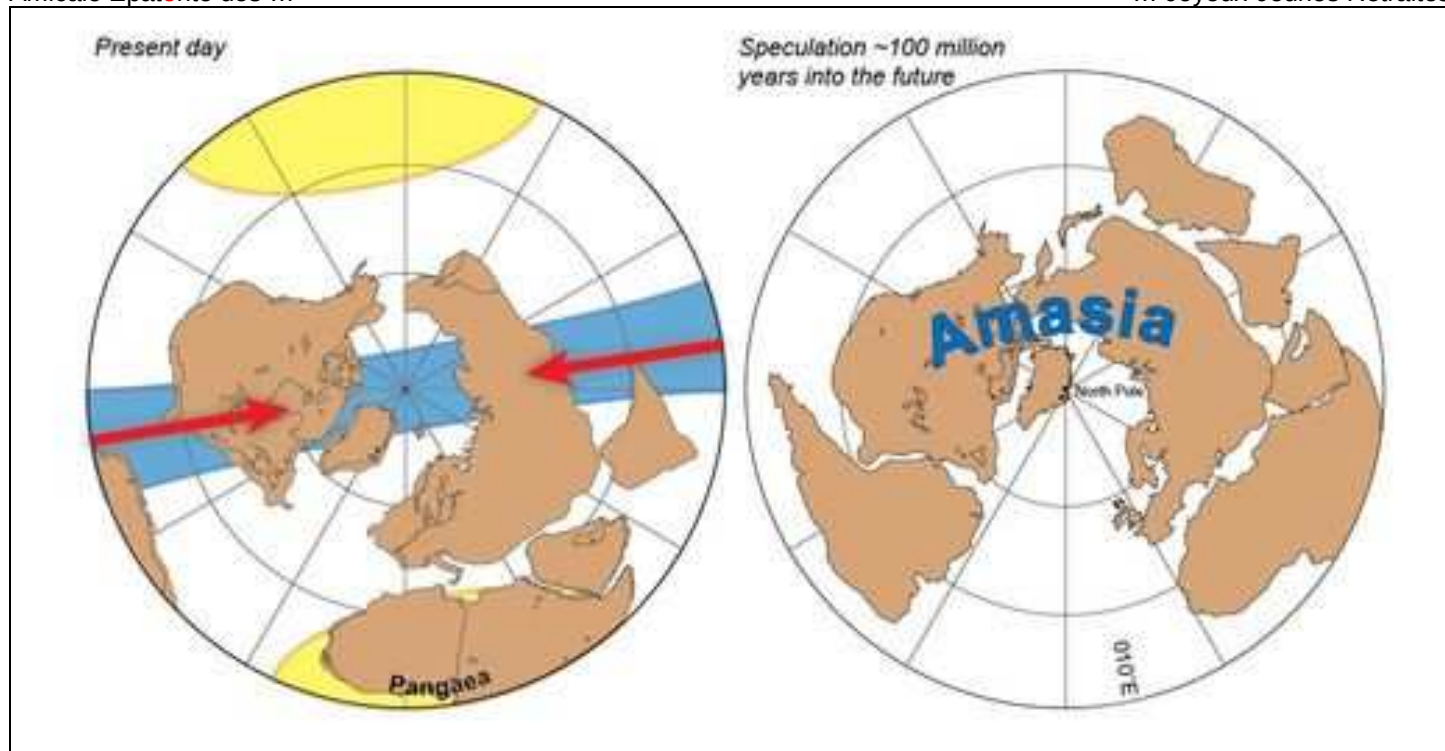
The next supercontinent has already been given

Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités

the working title of **Amasia**, as it is expected to involve the convergence of the Americas and Asia.

What the researchers have set out to do is predict when and where it will form by looking back at where its predecessors emerged.

"We're all pretty familiar with the concept of Pangaea, but there hasn't been much convincing data to suggest how ...



... the supercontinents take shape," Ross Mitchell of Yale University told

"In our model, we actually have North America and South America joining by closing the Caribbean Sea and the Arctic Sea closing and connecting the Americas and Asia."

'Better insight'

The model puts the repositioned Americas within what is known as the Pacific "ring of fire". Europe, part of the Eurasian land mass, Africa and Australia are predicted to join the merging continent, with only Antarctica left out.

The prediction is based on analysis of magnetic data locked into rocks around the world which betray the magnetic orientation of those rocks in past ages.

"Ancient rocks when they form, whether it's lava cooling or sedimentary rock solidifying, will lock in the magnetic orientation," explained Mr Mitchell. "But while this indicates latitude very accurately, historically we haven't had indicators of longitude.

"We found that after each historical supercontinent had assembled, this whole

supercontinent would undergo a series of back-and-forth rotations about a stable axis on the equator."

This led them to the view that that each successive supercontinent forms 90 degrees away from its predecessor. Previous studies have suggested supercontinents would form either in the same part of the globe or on alternating sides of the globe.

Commenting on the paper, Dr David Rothery, a geologist with the Open University, said the new research offered us a better insight into the history of our planet.

"We can understand past environments better if we know exactly where they were," he told BBC News. "I don't think as a European I care whether continents are going to converge over the North Pole or whether Britain crashes into America in the far future. Predicting into the future is of far less concern than what happened in the past."

Au cours de l'histoire de la Terre, plusieurs supercontinents – la Pangée, Rodinia, Nuna – se sont assemblés tous les 700 à 800 millions

Amicale Epatente des ...

d'années, avant de se disloquer. Le ballet des supercontinents repose-t-il sur des règles précises permettant de savoir où sera créé le suivant ?

La Pangée, dernier supercontinent créé voici quelque 300 millions d'années, avait regroupé les masses terrestres au niveau de l'équateur, en les concentrant autour de la position actuelle de l'Afrique de l'Ouest.

Deux hypothèses contradictoires avaient jusqu'à été formulées : le successeur de la Pangée se reformerait à la place de son prédécesseur («introversion»), ou au contraire, dans l'hémisphère opposé («extroversion») mais toujours au niveau de l'équateur.

... Joyeux-Jeunes Retraités

Lisez et faites lire

Le Canard épilé



On attend
... et ...
on verra !!!



Regardez et faites regarder

Le Canard épilé

Le coin des poèmes

Đừng tưởng!

"Đừng tưởng cứ núi là cao
 Cứ sông là chảy, cứ ao là tù
 Đừng tưởng cứ dưới là ngu
 Cứ trên là giỏi, cứ "xu" là cầm
 Đừng tưởng không nói là câm
 Không nghe là điếc, không trông là mù
 Đừng tưởng cứ trọc là sư
 Cứ vâng là tốt, cứ ừ là ngoan
 Đừng tưởng cứ giàu là sang
 Cứ im lặng tưởng là vàng đến ngay
 Đừng tưởng nốc rượu là say
 Cứ hứa là thật, cứ tay là cầm
 Đừng tưởng giặc ở ngoại xâm
 Cứ bè là bạn, cứ dân là lành
 Đừng tưởng cứ trời là xanh
 Cứ đất và nước là thành quê hương
 Đừng tưởng cứ lớn là khôn
 Cứ bé là đại, cứ hôn... là chồng
 Đừng tưởng chẳng có thì không
 Chẳng trai thì gái, chẳng ông thì bà
 Đừng tưởng chẳng gần thì xa
 Chẳng ta thì địch, chẳng ma thì người
 Đừng tưởng gần nhất là nhì
 Gần quan là tướng, gần suy là hèn
 Đừng tưởng cứ sáng là đèn
 Cứ đỏ là chín, cứ đen là thường
 Đừng tưởng cứ đẹp là thương
 Cứ xấu là ghét, cứ vương là tình
 Đừng tưởng cứ ghê là vinh
 Cứ tiền là mạnh, cứ dinh là bền
 Đừng tưởng cứ cô là lên
 Cứ lý là chắc, cứ bên là gần
 Đừng tưởng cứ đều là cân
 Cứ đông là đủ, cứ ân là nhờ
 Đừng tưởng cứ vắn là thơ
 Cứ âm là nhạc, cứ tờ là tranh
 Đừng tưởng cứ vội thì nhanh
 Cứ tranh là được, cứ giành thì hơn
 Đừng tưởng giàu hết cô đơn
 Cao sang hết ốm, tham gian hết nghèo

Đừng tưởng cứ bến là neo
 Cứ suối là lội, cứ đèo là qua
 "Đừng tưởng chồng mẹ là cha
 Cứ khóc là khổ cứ la là phiền
 Đừng tưởng cứ hết là điên
 Cứ làm là sẽ có tiền đến ngay
 Đừng tưởng cứ rượu là say
 Cứ gió là sẽ tung bay cánh diều...
 Đừng tưởng tỏ tình là yêu
 Cứ thơ ngọt nhạt là chiều tương tư
 Đừng tưởng cứ nhận được thư
 Là bao say đắm như mưa trong nhà
 Đừng tưởng cứ quét lá đa
 Là đời khổ cực can qua một thời..."

Ah!
 le bel oiseau,
 Maman

Ah! le bel oiseau, maman,
 Qu'Alain a mis dans ma cage;
 Ah! le bel oiseau maman,
 Que m'a donné mon amant !

En cachette, hier au soir,
 Nous sortîmes du village :
 Suis-moi, si tu veux le voir,
 Me dit-il, sous ce feuillage.

Pressons-nous, mon cher Alain ;
 S'il s'échappait, quel dommage
 Mon cœur bat, mets-y la main.
 Le sien battait davantage.

Il me prit un doux baiser:
 Alain, Alain, suis donc sage.
 C'est, dit-il, pour préparer
 Du bel oiseau le langage.

Amicale Epatente des ...

Il me presse de nouveau :
Je le tiens, dit-il, courage!
Le voici sous mon chapeau;
C'est le plus beau du village.

Il est à moi pour toujours:
Il chérit son esclavage;
C'est l'objet de mes amours,
J'en veux jouir sans partage.

Ah! vous dirai-je, Maman,
Ce qui cause mon tourment ?
Papa veut que je raisonne
Comme une grande personne
Moi je sais que les bonbons
Valent mieux que la raison.

--&-- --&-- --&-- --&-- --&--

Ah! vous dirai-je, Maman,
Ce qui cause mon tourment ?
Depuis que j'ai vu Silvandre,
Me regarder d'un air tendre;
Mon cœur dit à chaque instant:
"Peut-on vivre sans amant ? "

L'autre jour, dans un bosquet,
De fleurs il fit un bouquet;
Il en para ma houlette
Me disant : "Belle brunette,
Flore est moins belle que toi;
L'amour moins tendre que moi."

Je rougis et par malheur
Un soupir trahit mon cœur.
Le cruel avec adresse,
Profita de ma faiblesse:
Hélas, Maman ! un faux pas
Me fit tomber dans ses bras.

Je n'avais pour tout soutien
Que ma houlette et mon chien.
L'amour, voulant ma défaite,

Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités

... Joyeux-Jeunes Retraités

Ecarta chien et houlette;
Ah ! qu'on goûte de douceur,
Quand l'amour prend soin d'un cœur !

"Etant faite pour charmer,
Il faut plaire, il faut aimer.
C'est au printemps de son âge
Qu'il est dit que l'on s'engage
Si vous tardez plus longtemps
On regrette ces moments."

Je rougis et par malheur
Un soupir trahit mon cœur.
Silvandre, en amant habile,
Ne joua pas l'imbécile:
Je veux fuir, il ne veut pas
Jugez de mon embarras.

Je fis semblant d'avoir peur,
Je m'échappai par bonheur;
J'eus recours à la retraite.
Mais quelle peine secrète
Se mêle dans mon espoir,
Si je ne peux le revoir.

Bergères de ce hameau,
N'aimez que votre troupeau,
Un berger, prenez-y garde,
S'il vous aime, vous regarde,
Et s'exprime tendrement,
Peut vous causer du tourment.

--&-- --&-- --&-- --&-- --&--

*Ah ! vous dirais-je Maman
A quoi nous passons le temps*

*Avec mon cousin Eugène ?
Sachez que ce phénomène*

*Nous a inventé un jeu
Auquel nous jouons tous les deux.*

*Il m'emmène dans le bois
Et me dit: "déshabille-toi " .*

*Quand je suis nue tout entière,
Il me fait coucher par terre,*

*Et de peur que je n'aie froid
Il vient se coucher sur moi.*

*Puis il me dit d'un ton doux :
"Écarte bien tes genoux"*

*Et la chose va vous faire rire
Il embrasse ma tirelire !*

*Oh ! vous conviendrez, Maman,
Qu'il a des idées vraiment....*

*Puis il sort, je ne sais d'où,
Un petit animal très doux,*

*Une espèce de rat sans pattes
Qu'il me donne et que je flatte.*

*Oh ! le joli petit rat !
D'ailleurs il vous le montrera.*

*Et c'est juste à ce moment
Que le jeu commence vraiment.*

*Eugène prend sa petite bête
Et la fourre dans une cachette*

*Qu'il a trouvée, le farceur,
Où vous situez mon honneur. ..*

*Mais ce petit rat curieux,
Très souvent devient furieux.*

*Voilà qu'il sort et qu'il rentre,
Et qu'il me court dans le ventre.*

*Mon cousin a bien du mal
à calmer son animal.*

Complètement essoufflé,

Il essaye de le rattraper.

*Moi je rie à perdre haleine
Devant les efforts d'Eugène.*

*Si vous étiez là Maman,
Vous ririez pareillement.*

*Au bout de quelques instants
Le petit rat sort en pleurant.*

*Alors Eugène qui tremblote
Le remet dans sa redingote.*

*Et puis tous deux nous rentrons sagement
à la maison.*

*Mon cousin est merveilleux
Il connaît des tas de jeux.*

*Demain soir sur la carpette
Il doit m'apprendre la levrette.*

*Si vraiment c'est amusant,
Je vous l'apprendrai en rentrant.*

*Voici ma chère Maman
Comment je passe mon temps.*

*Vous voyez je suis très sage.
Je fuis tous les bavardages*

*Et j'écoute vos leçons :
Je ne parle pas aux garçons.*



Le coin de l'histoire

Quà vật ngày xưa phố Sài Gòn

Xe khô mực nướng :



Gánh trái cây các loại:



hình ảnh nhớ hoài'

Xe bò bía :



Phá lấu :



Bánh mì phá lấu :



Bánh mì nóng hổi :



Cóc chẻ , mía :



Xe nước mía :



Cháo gà :



Đá bào xi rô :



Bánh canh:



Xôi gà ..đây



Bún thịt nướng ..đây



Hàng rong :xoài xanh ,sơri



Khô mực ..đây



Trái cây ướp lạnh ..đây



Mía ghim ..đây



Bún riêu ..đây



Bún măng..đây



Rau má nước ngọt..đây



Về thăm trường xưa



Gỏi khô bò



Như các bạn đã biết, ở Sài Gòn của chúng ta có rất nhiều trường học được xây dựng từ cách đây hàng chục năm như trường Lê Hồng Phong, Nguyễn Thị Minh Khai, Lê Quý Đôn. Marie Curie,...

Tuy hiện nay trường nào cũng được sơn sửa lại ít nhiều, nhưng lối kiến trúc, quang cảnh và quan trọng là những kỉ niệm cũ vẫn còn đọng lại đâu đó mà không hề thay đổi.

Hãy cùng nhìn ngắm lại những hình ảnh xưa nhất về mái trường thân thương của chúng ta nhé.

1. Trường Lê Hồng Phong vẫn thế theo năm tháng

Trường được xây dựng từ năm 1927 với tên gọi Collège Petrus Ký (Trung học Petrus Trương Vĩnh Ký).



Trường chuyên Lê Hồng Phong với hình ảnh của hiện tại



Trường Petrus Trương Vĩnh Ký xưa



Hình ảnh trường từ năm 1931



Ngày xưa ảnh sân cỏ rất rộng và thoải mái



Sân chính vẫn rợp bóng cây xanh.

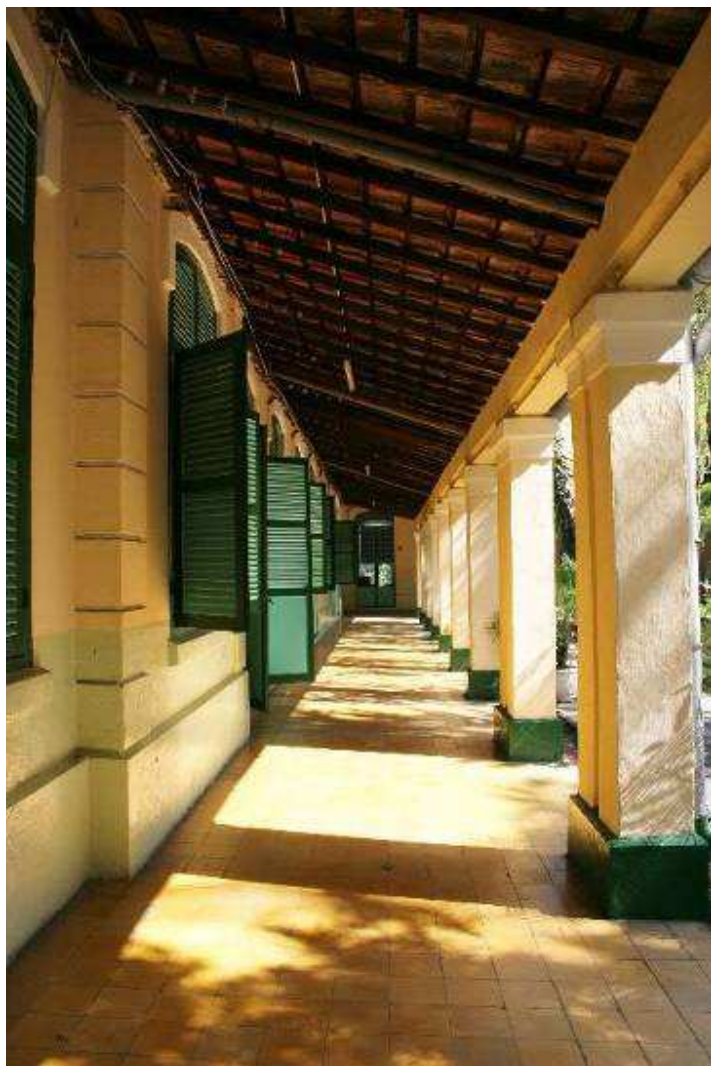
2. Trường Lê Quý Đôn **trở nên khang trang hơn rất nhiều**

Đây là trường trung học xưa nhất tại Sài Gòn, được thành lập năm 1874, với tên gọi ban đầu là Collège Chasseloup-Laubat.





Cổng trường năm 1947



Một góc trường Lê Quý Đôn hồi 2010





Cảnh giờ rước học sinh tại trường. Hiện cổng này nằm trên mặt tiền đường Nguyễn Thị Minh Khai.



Năm 1985 trường Lê Quý Đôn xây thêm cổng chính cao hơn một chút và có mái ngói.



Đội văn nghệ của trường ngày xưa

3. Trường Marie Curie mang cái tên lâu đời nhất

Trường Marie Curie là trường duy nhất không thay đổi tên ban đầu, theo nhà khoa học Marie Curie.



Hình ảnh năm 2011



Ảnh được chụp cách đây gần 10 năm với đường xá được tráng khang trang.



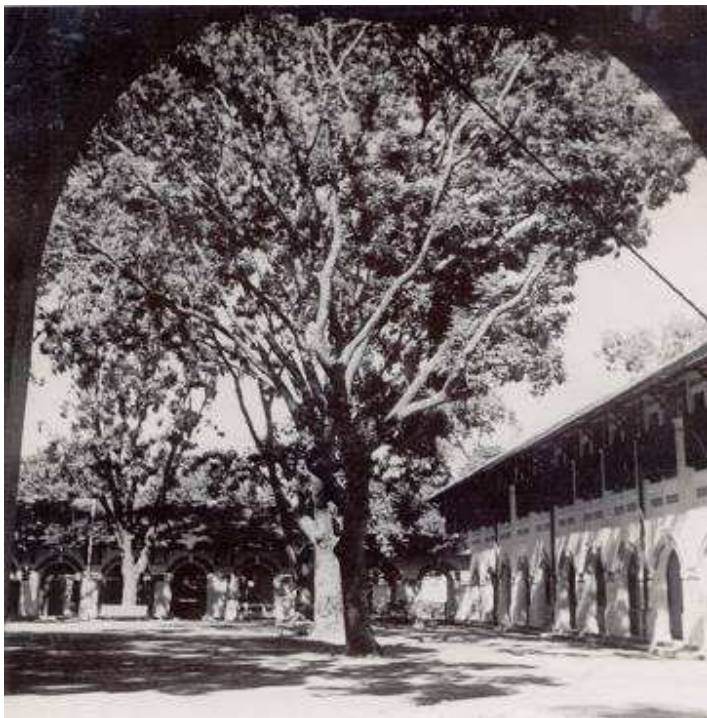
Tiếp theo là chùm ảnh được chụp từ trước năm 1975

Học sinh mặc cả váy và áo dài lúc tan trường nè. → → →





Nhóm thầy cô giáo của trường.



Gốc cây thiết là to che nắng cả một góc trường nhé.



Giờ sinh hoạt của toàn trường thời bảy giờ.



4. Trường Nguyễn Thị Minh Khai (trường Gia Long xưa) với "bộ mặt" mới

Còn được gọi là trường nữ Gia Long, trường nữ sinh Áo Tím

Được thành lập từ năm 1915, cho đến nay trường Nguyễn Thị Minh Khai là một trong những trường phổ thông lâu đời nhất của Việt Nam.



Cổng trường phía mặt tiền đường Điện Biên Phủ đã được sơn lại mới toanh - ảnh chụp 2011



Với lịch sử hơn 95 năm hình thành và phát triển, đến nay trường THPT Nguyễn Thị Minh Khai là một trong những ngôi trường

lâu đời nhất tại TP HCM, đồng thời vẫn giữ nguyên nét kiến trúc độc đáo những năm đầu thế kỷ XX. Tiền thân trường Nguyễn Thị Minh Khai còn là trường nữ sinh Áo Tím, sau đó có tên trường Nữ trung học Gia Long.

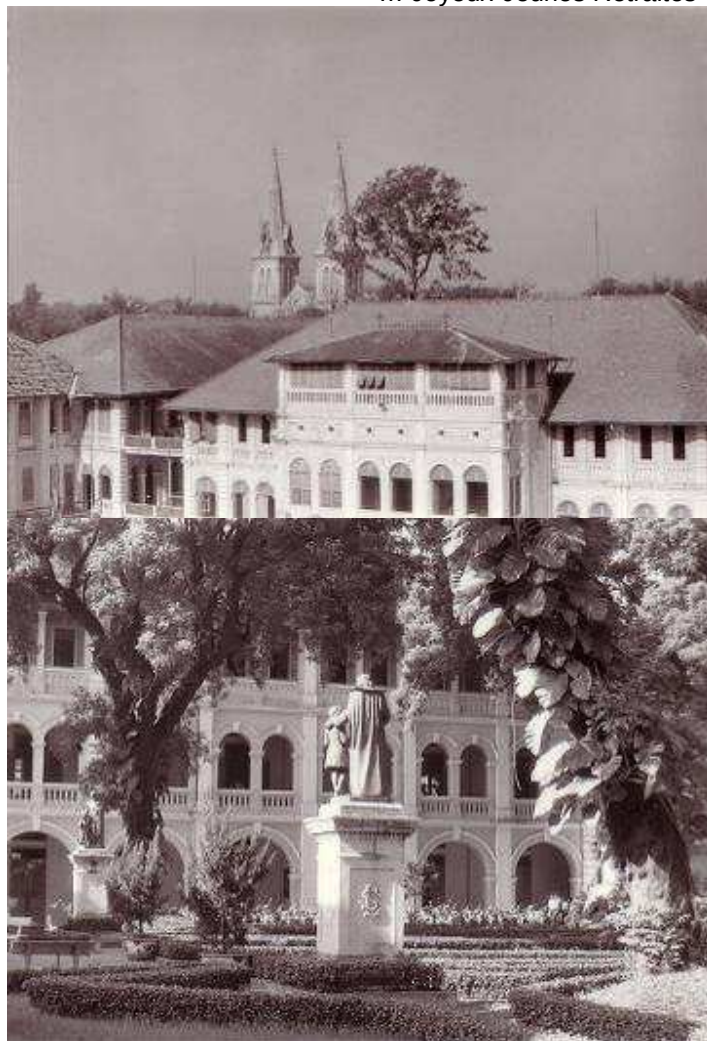
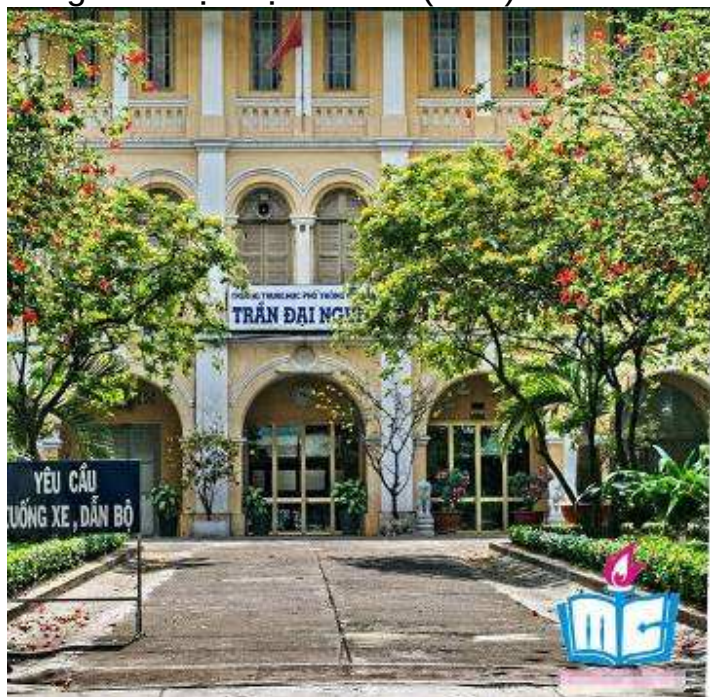




Nữ sinh trường Gia Long năm 1969 với chiếc áo dài thướt tha.

5. Trường Trần Đại Nghĩa (Trường Lasan Taberd cũ)

Trường Trần Đại Nghĩa, là một trường trung học công lập chuyên ở Thành phố Hồ Chí Minh (dành cho học sinh từ lớp 6 đến lớp 12 có năng khiếu), hoạt động theo hình thức bán trú. Hiện nay trường là một trong năm trường phổ thông chuyên (hoặc có lớp chuyên), trọng điểm của thành phố nổi tiếng với tỉ lệ chọi rất cao (1/10).



Trường Trần Đại Nghĩa từ sau năm 1980

6. Trường Bác Ái - Collège Fraternité (Lycée Franco - Chinois)

Được thành lập vào năm 1908 .

Năm 1983 , Hiệp hội Bác Ái Saigon - Cholon , được thành lập bởi một nhóm các cựu giáo sư, học sinh và ông Michel BRUN , hiệu trưởng , nhằm mục đích nối lại liên lạc với đại gia đình của Fraterniens Lycée Franco-Chinois sau này là trường Bác Ái (collège Fraternité) và sau năm 1975 trở thành Trường Cao đẳng sư phạm.

Le Collège Fraternité - Bac Ai datant de 1908, se situe n°4 - rue Nguyễn Trai, Cho Quan.

Amicale Epatente des ...



... Joyeux-Jeunes Retraités



Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités

Le coin des BD





Le coin des peintures

Michael & Inessa Garmash



Precious moment



Beauty on the shore



Moments in the sun





A walk on the beach



Breaking free



By the shore



Garden treasures



Cherished roses



Party of five



Quitar play



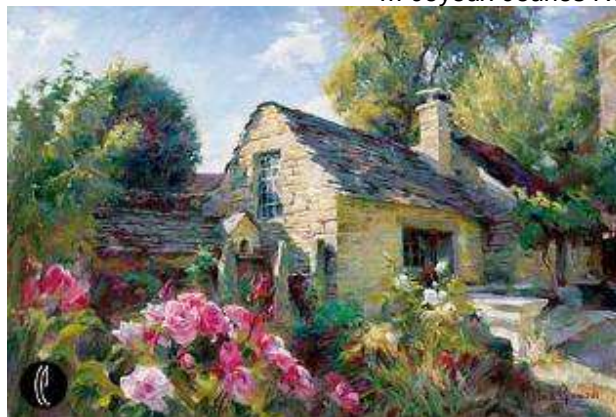
Among friends



Heart of the village



Summer in the country



La maison de provence



Boy with orange



Hugs for minnie



Ready for romance



Timeless beauty



Sleeping beauty



Toes in the sand



Waiting for love



Yellow roses



Lost in lilies



Dreaming of love



Quiet moment



Morning beauty



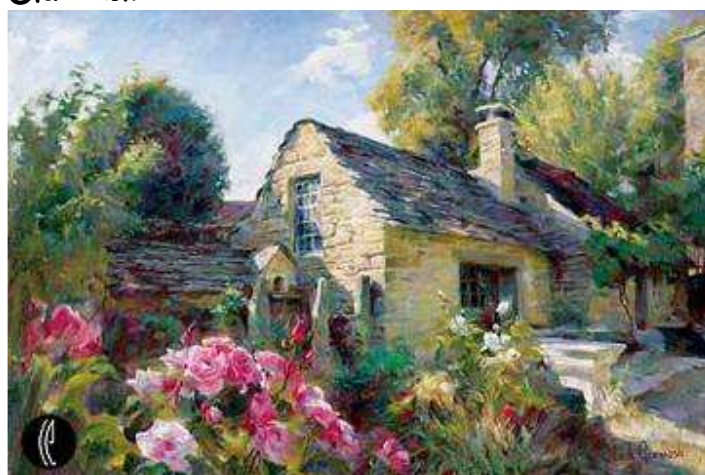
Morning



Silent thoughts



Old town



in provence

Récapitulatif : des peintures de

Tranh làng ĐÔNG HỒ dans le **Canard épilé** n°27

Anna Kostenko dans le **Canard épilé** n°28

Denis Peterson dans le **Canard épilé** n°29



Wonderful world

Eliseo Oliveras dans le **Canard épilé** n°30

Thomas Kinkade dans le **Canard épilé** n°31

Julien Dupré dans le **Canard épilé** n°32

Pino Daeni dans le **Canard épilé** n°33

Steve Hanks dans le **Canard épilé** n°34

« **MAGRITTE** » dans le **Canard épilé** n°35

Toiles de maitres dans le **Canard épilé** n°36

Gustavo Poblete dans le **Canard épilé** n°37

Inner painting Arts dans le **Canard épilé** n°38

Leonid Afremov dans le **Canard épilé** n°39

Vladimir Volegov dans le **Canard épilé** n°40

Sandro Botticelli dans le **Canard épilé** n°41

Pierre-Auguste Renoir dans le **Canard épilé** n°42

Pierre-Auguste Renoir dans le **Canard épilé** n°43

M. & I. Garmash dans ce **Canard épilé** n°44

et au programme des prochains **Canard épilé**

John. Pugh dans le **Canard épilé** n°45

Jia Lu dans le **Canard épilé** n°46

... **Fleurs** ... dans le **Canard épilé** n°47

... **Impressionistes** dans le **Canard épilé** n°48

Sandro Botticelli dans le **Canard épilé** n°49

Le musée Thyssen dans le **Canard épilé** n°50

Le coin des voyages (1)

*Pourquoi
aller si loin ?*

Il y a tout en France ! et même seulement
en métropole, et c'est beau !
Voici des exemples:

Un air de Colorado... aux Ogres de Rustrel
(Vaucluse)



... Joyeux-Jeunes Retraités
Un air de Chine... à Chinagora (Val-de-
Marne)



Un air de Sahara... à la Dune du Pilat
(Gironde)



Un air d'Italie... au Port Grimaud (Var)



Un air d'Australie... en Balagne (Corse)



Amicale Epatente des ...

Un air de Seychelles... en Corse



Un air d'Allemagne... à Kayzersberg (Haut-Rhin)



Un air d'Angleterre... au Cap Fréhel (Côtes-d'Armor)



Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités

... Joyeux-Jeunes Retraités

Un air d'îles du Pacifique... au Désert des Agriates (Corse)



Un air de Canada... au Lac du Lispach (Vosges)



Un air de Japon... au Parc Oriental de Maulévrier (Maine-et-Loire)



Amicale Epatente des ...

Un air de Nevada... à Moliets (Landes)



... Joyeux-Jeunes Retraités

Un air d'Autriche... à Annecy



Un air de Cambodge... au Palais Idéal de Facteur Cheval (Drôme)



Un air d'Equateur... au Méandre de Queuille (Puy-de-Dôme)



Un air de Maghreb... à la Mosquée de Paris (Paris)



Un air de Thaïlande... aux Cascades de Tufs (Jura)



Amicale Epatente des ...

Un air de Seychelles... aux Iles Lavezzi
(Corse)



Un air d'Australie... au Lac du Salagou
(Hérault)



Un air de Mexique... aux Gorges du Verdon
(Alpes-de-Haute-Provence)



Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités

... Joyeux-Jeunes Retraités

Un air d'Amazonie... au Courant d'Huchet



Un air d'Ile de Pâques... à St-Malo



Alors ?

*Pourquoi
aller si loin ?*

Oh ! mais 'pouvez toujours
aller à 九寨溝 à la page
suivante →→→→→→→→→

Le coin des voyages (2)

Cửu trại Câu

Từng là phim trường của những bộ phim đình đám như "Tây du kí" và "Thần điêu đại hiệp", Cửu trại câu chắc chắn không xa lạ gì với những fan mê phim kiếm hiệp.



Khi xem phim, nhiều bạn đã không ít lần ô lên trước vẻ đẹp tuyệt mỹ của cảnh sắc, nhiều bạn

Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités

ngõ ngàng trước cảnh đẹp mê hồn của vùng đất này.



Ý nghĩa của địa danh Cửu Trại Câu có nghĩa là 9 cái trại của người Tạng.



Quần thể thác cao hơn 2000- 3000 mét so với mực nước biển và hệ thực động vật phong phú,

Amicale Epatente des ...

nơi đây là địa điểm du lịch vô cùng hấp dẫn với bạn bè năm châu. Được tạo nên bởi thể đối xứng hình chữ Y với ba con cầu (con kênh) là Nhật Tắc Cầu, Tắc Tra Oa Cầu và Thụ Chính Cầu nên Cữu Trại Cầu là một không gian đa chiều, đa sắc, đa âm. Bước chân đến vùng đất này, du khách bắt gặp ngay Thụ Chính Cầu được ví như chiếc cổng chào đưa du khách vào hành trình khám phá. Thụ Chính Cầu có chiều dài 13,8 km bao gồm 40 bến nước chiếm 40% số bến toàn Cữu Trại Cầu. Chỉ mới mở màn hành trình thôi mà ta đã thấy một mặt nước trong vắt, xuyên suốt xanh thẳm thẳm.



Cữu Trại Cầu thuộc tỉnh Tứ Xuyên, Trung Quốc, nằm trong khu vực Châu tự trị dân tộc Tạng A Bá và dân tộc Khương, huyện Cữu Trại Cầu, cách Thành Đô 400 km.

Truyền thuyết kể rằng, Cữu Trại Cầu chính là

Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités

... Joyeux-Jeunes Retraités



những mảnh vỡ từ chiếc gương được làm từ gió

Amicale Epatente des ...
và trắng của nam thần Đạt Qua tặng nữ thần
Yêu Lạc Sắc Mò.



Khắp không gian ngập tràn tiếng gió ngân vang,
tiếng chim lạnh lớt... và cứ thế suốt dọc đường
đi cảnh nối cảnh như trong một bức tranh thủy

... Joyeux-Jeunes Retraités

mặc.



Hồ Thuỷ Cung có độ sâu 40 – 50 mét. Rừng lá
phong đỏ, lá tùng vàng, lá trúc xanh, hòa quyện
cùng sắc trời soi mình trong làn nước trong vắt.





One of the many multi-level waterfalls in Jiuzhaigou Valley in northern Sichuan province, China

Trong một khe núi dài hơn 5km có tới 108 hồ nước tạo thành một chuỗi ngọc lấp lánh. Xung quanh là các dãy núi tuyết trắng xóa, xen giữa là những dòng nước biếc tạo nên một khu thắng cảnh như trong chuyện cổ tích.

Nước ở CỬU TRẠI trong vắt, xanh thăm thẳm, nhìn tới tận đáy hồ cách 30m, lấp lánh dưới ánh nắng mặt trời khiến khung cảnh hai bên hồ càng thêm lung linh, huyền ảo.

Mỗi hồ có một vẻ đẹp riêng và được tự nhiên



Amicale Epatente des ...



... Joyeux-Jeunes Retraités

sắp đặt thành những cảnh đẹp tuyệt mỹ, trong đó có hồ Công Chúa, hồ Lưu Mao, hồ Hoả Hoa, hồ Quý Tiết, hồ Ngũ Hoa, hồ Gấu Trúc, hồ Tiễn Trúc...



Nơi này còn có rất nhiều cánh rừng nguyên sinh với hơn 200 loại cây, chủ yếu là Vân sam, hồng sam, thông dầu, hồng đuôi ngựa, song tử diệp, phong, liễu đỏ, đỗ quyên.....và còn nhiều loài thú quý hiếm, trong đó có loài Gấu Trúc.



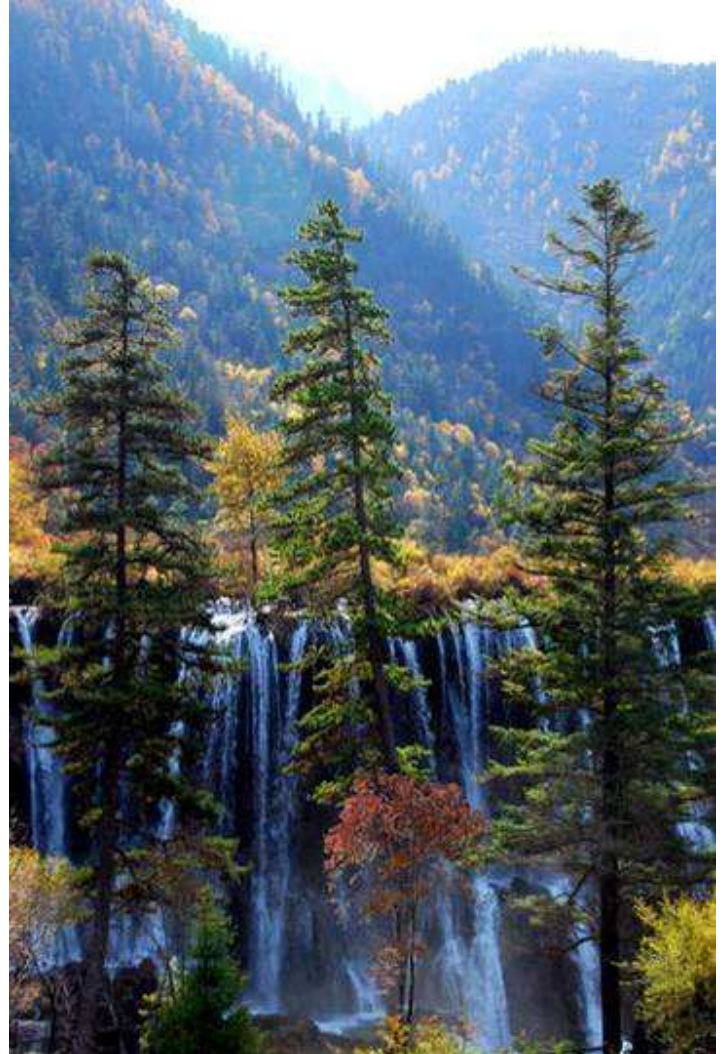


Ở Cửu Trại có khoảng 17 thác nước, trong đó có thác Nhược Nhật rộng 100m, cao hơn 20m, nước đổ ào ào cả ngày lẫn đêm.



Không phải vô tình mà người ta đặt cho Thành Đô cái biệt danh mỹ miều là Thiên đường nơi hạ giới. Nhìn từ xa, Thành Đô trông giống như một ốc đảo xanh được bao quanh bởi những dòng sông, con suối, núi non, vẽ nên bức tranh sơn thủy hữu tình. Thành Đô còn được điểm tô bằng

những công trình, di tích cổ xưa. Những khu phố cổ, những ngôi chùa có tuổi đời hơn 1000 năm tuổi, những ngôi nhà tranh nằm giữa rừng trúc... tất cả hợp thành khung cảnh truyền thống trong những bộ phim kiếm hiệp nổi tiếng. Cửu Trại Câu thuộc tỉnh Tứ Xuyên, Trung Quốc, nằm trong khu vực Châu tự trị dân tộc Tạng A Bá và dân tộc Khương, huyện Cửu Trại Câu, cách Thành Đô 400 km.



Hùng vĩ nhất là thác nước Thụ Chính, đây là thác nước được tạo thành bởi sự kéo dài của 40 hồ nước, xuyên qua một cánh rừng rậm.

Hồ Thủy Cung có độ sâu 40 – 50 mét. Nhìn từ xa ngỡ như lòng hồ khe khẽ sóng gợn, lại gần thấy tĩnh lặng không chút động. Các bờ kè cát trắng óng ánh trong sắc nắng đầu thu, uốn như mình con rồng dát bạc đang phơi nắng. Khi gió khẽ lướt nhẹ qua hàng cây, người ta thấy hình ảnh

Amicale Epatente des ...
con rồng đang uống nước.



Rời cổng chào một đoạn rất xa, bạn sẽ đang tiến
vào thẳng trái tim Cửu Trại. Do sự kết hợp của
một phần thác Nặc Nhật Lăng, hồ Kính, hồ Trân

Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités

... Joyeux-Jeunes Retraités
Châu, hồ Ngũ Hoa, thác Gấu Trúc, hồ Gấu Trúc,
hồ Rừng Trúc mà nơi đây lắng đọng tất cả tinh
hoa của Cửu Trại Câu.



Amicale Epatente des ...

Mùa xuân tuyết trắng đậu trên cành lá, dòng thác tuyết vẫn không ngừng chảy, mơ hồ cảm nhận như tiếng đàn tưng bừng.



Mùa hạ, thác tuôn xối xả, nước cuốn vội vã tất cả như hoà cùng nhau điểm nhịp trống cuộc đời.



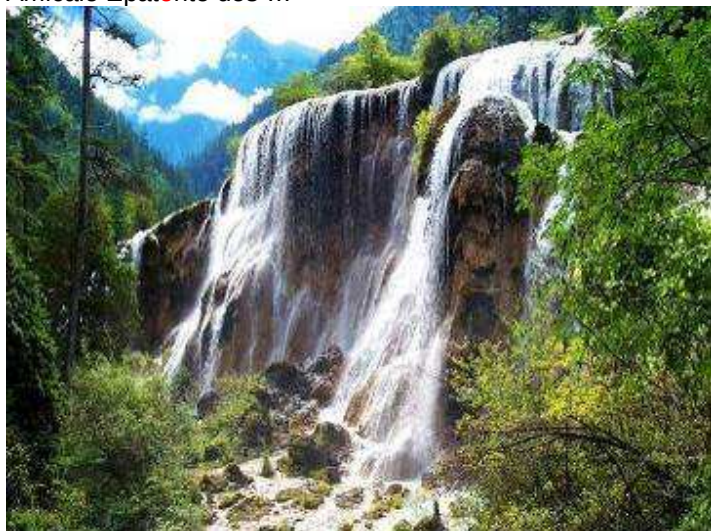
Mùa thu non thanh, nước Bích, lá phong thắm

Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités

... Joyeux-Jeunes Retraités

đỏ, nhuộm vàng liêu xiêu rơi trong gió bạn sẽ không nhớ ra đi.





Thời điểm ghé thăm Cữu Trại Câu đẹp nhất trong năm là vào mùa thu khi những hàng cây đã bắt đầu chuyển màu trên cành và mặt hồ trong soi bóng mảng trời xanh ngắt trên cao.

Cữu Trại được gọi là vùng đất “biển hồ” với 108 hồ ao lớn nhỏ, mặt hồ trong xanh, phẳng lặng như mặt gương soi.

Năm 1990, Cữu Trại Câu được Cơ quan Du lịch quốc gia Trung Quốc đánh giá là địa chỉ đứng đầu trong 40 khu du lịch tốt nhất Trung Quốc.

Hùng vĩ nhất là thác nước Thụ Chính, đây là thác nước được tạo thành bởi sự kéo dài của 40 hồ nước, xuyên qua một cánh rừng rậm.



Ở Cửu Trại có khoảng 17 thác nước, trong đó có thác Nhược Nhật rộng 100m, cao hơn 20m, nước đổ ào ào cả ngày lẫn đêm.

Một góc Hoàng Long: Những hồ nước có đáy màu xanh này được tạo nên trong khoảng thời gian từ 100 đến vài trăm năm.

Khu bảo tồn tự nhiên Cửu Trại Câu nằm giữa các ngọn núi của tỉnh Tứ Xuyên, có nhiều loài động thực vật quý hiếm. Hàng triệu du khách đã tới để đắm mình trong làn nước trong vắt và xanh như ngọc bích.



Amicale Epatente des ...

Nước chảy tràn trong Kính Hồ vào tháng sáu, mở đầu mùa mưa ở Cửu Trại Câu. 80% lượng mưa trong khu bảo tồn trút xuống từ từ tháng 5 tới tháng 10.



Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités

... Joyeux-Jeunes Retraités

Thượng Quý Hồ, nơi nấu mình của những con rồng phun lửa trong truyền thuyết. Đây cũng là nguồn nước của những người dân Tây Tạng sống trong khu bảo tồn này.



Hồ Ngũ Sắc đóng băng vào mùa đông. Truyền thuyết kể rằng, nữ thần Semo của người Tây Tạng đã dùng chân nơi đây để rửa mặt. Mỹ phẩm của nàng mãi mãi lưu lại trong lòng hồ.



Bình minh vờn mình trên 10 tầng tháp Trân Châu.

C'est paradisiaque et c'est dans
Le Canard épilé

Amicale Epatente des ...



Trời đất giao hòa và tĩnh lặng trên hồ Ngũ Hoa. Người Trung Hoa gọi đây là cảnh sắc thần tiên và cho rằng, dưới vòm trời, không nơi đâu khả dĩ sánh được với Trại Cửu Câu.



... Joyeux-Jeunes Retraités

Đây là một trong những bí mật về đẹp và màu sắc của nước ở Cửu Trại Câu, khác với HuangLong màu sắc nền đất tạo ra, ở CTC màu sắc có lẽ do những loại rêu, những cây thông già chìm trong nước và các loại thủy thực vật ... tạo ra, màu sắc biến ảo vô cùng và hầu hết mọi người đã đến đây đều cho rằng màu nước ở CTC không nơi đâu có thể so sánh được (?!)...



C'est 九寨溝 et c'est dans
Le Canard épile

C'est enchanteur et c'est dans
Le Canard épile

Le coin des photos (1)



Le coin des photos (2)

Ống kính chụp rõ mặt người cách xa 57 km

Với thiết bị cao cấp có tiêu cự hàng nghìn mm, thử tưởng tượng bạn đang ở Hải Dương mà không thoát khỏi sự theo dõi từ Hà Nội, hay ở Đồng Nai mà vẫn bị bắt hình từ TP Saigon. Giá của chúng cũng lên tới hàng tỷ đồng (VN).



"Siêu ống kính" 5.200 mm của Canon có thể chụp rõ các vật thể từ khoảng cách 18 - 32 dặm (32 - 57 km).



Ống HD 7 - 2.100 mm của Panavision có zoom 300x, dài 1 mét, nặng 39 kg.



Hãng Zeiss Apo Sonnar T cũng sản xuất ống kính F4 1.700 mm nặng tới 256 kg. Để bê được thiết bị này đưa vào điểm cần chụp, người ta cần cả một đội thanh niên trai tráng.

Ống 1.200 mm này của Canon có giá tới 99.000 USD (gần 1,6 tỷ đồng), được sản xuất từ năm

1993 nhưng mỗi năm chỉ có 2 chiếc xuất xưởng theo đơn đặt hàng.



Hãng Sigma cũng giới thiệu ống 1.000 mm, giá 22.000 USD. Người ta có thể nhét đầu lọt thỏm vào đó.

Đồ nghề 'khủng' của nhiếp ảnh gia

Nhiều ống kính, camera tạo ấn tượng mạnh với người xem cả về chất lượng hình ảnh, khả năng zoom lẫn kích thước "vạm vỡ" của chúng.



Sigma APO 200-500 F/2.8: Đây là một trong những ống tele cho máy ảnh SLR khổng lồ nhất. Zoom 200-500 mm không có gì mới mẻ nhưng độ mở F/2.8 khiến nó trở thành một sản phẩm đặc biệt.



Zeiss Apo Sonnar T* 1700 mm F/4: Với những ai quan tâm đến nhiếp ảnh, cái tên Carl Zeiss đồng nghĩa với sản phẩm optics chất lượng cao. Hai năm trước, họ giới thiệu ống kính "siêu tele" nặng 256 kg với giá không được công bố nhưng ước tính lên đến vài triệu euro.



Seitz 6x17": Thay cho cảm biến ảnh số thông thường, Seitz 6x17" sử dụng một máy quét để scan và cho ra hình ảnh 160 megapixel. Sản phẩm nặng 5 kg và có giá 42.000 USD.



Hasselblad H3DII: Hasselblad từ lâu đã nằm trong danh sách các nhà sản xuất máy ảnh giỏi nhất thế giới. Cơ quan hàng không vũ trụ Mỹ (NASA) đã chọn hãng Thụy Điển này là nhà cung cấp camera cho họ và 3 sản phẩm đã được đưa lên Apollo 11. Với giá 40.000 USD, H3DII có độ phân giải 39 megapixel, cảm biến 48 x 36 mm và là một trong những bộ máy ảnh đắt nhất xuất hiện trong các đại lý bán lẻ.



Canon EF 1200mm f/5.6L USM: Dù chưa bằng ống 1700 mm ở trên nhưng nhiều người thích các sản phẩm nhẹ. Trọng lượng 16,5 kg và chỉ dài 83 cm, nó là một trong những ống kính camera SLR có tiêu cự dài nhất mà không dùng bộ khuếch đại. Lens này xuất hiện năm 1993 với giá tương đương 120.000 USD hiện nay.

Amicale Epatante des ...



The Great Picture: Thời gian phơi sáng của camera là 35 phút để có thể chụp bức ảnh lớn nhất thế giới: 313 m², được in lên tấm bạt khổng lồ căng bên trong một khu chứa máy bay bằng nhũ Liquid Light (dùng để in ảnh trên chất liệu gỗ, kính, nhựa, gốm, vải, kim loại, đá, giấy và cả vỏ trứng

Dùng thử ống kính cho máy ảnh DSLR nặng 16 kg

Sigma 200-500mm f/2.8 EX DG là một trong những ống tele lớn nhất được thiết kế cho camera 35 mm, dài 72 cm và đôi khi nhiếp ảnh gia người Italy Juza phải đứng cách 15-30 mét để chụp mẫu.

Những bộ lens như Canon EF 1200mm f/5.6L USM, Sigma 200-500 mm f/2.8... quá "vạm vỡ" và vượt khả năng chi trả của phần đông những người mê chụp ảnh. Đầu tháng 4, Juza có cơ hội dùng thử ống kính đầu tiên và duy nhất trên thế giới có độ mở f/2.8 với tiêu cự 500 mm (được Sigma ra mắt tại triển lãm PMA 2008).



... Joyeux-Jeunes Retraités

Nhiếp ảnh gia Juza chỉ có thể giữ ống này vài phút. Cộng với máy Canon 1Ds Mark III giá 8.000 USD, Juza như đang "bê chiếc BMW trên tay"



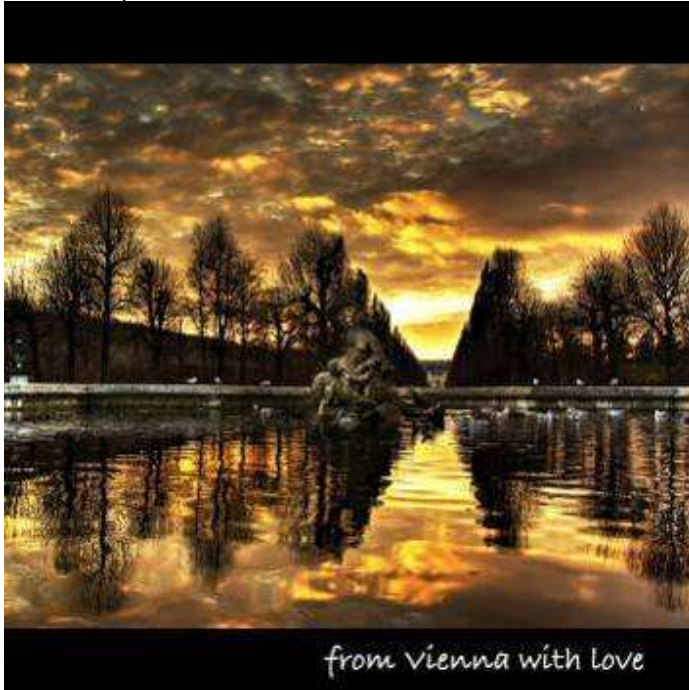
Cristina - người mẫu gốc Australia - nhỏ bé bên "Sigma".



Le coin des photos (3)

WORLD - REFLECTIONS







Lisez et faites lire
Le Canard épilé

Regardez et faites regarder
Le Canard épilé



Voir aussi *le Canard épilé*
n°34 – 10-8-2011 , pages 71 - 78
: *Eaux et Réflexions*
Parfaites symétries



ảnh trên cao Photos aériennes

SmashingMagazine



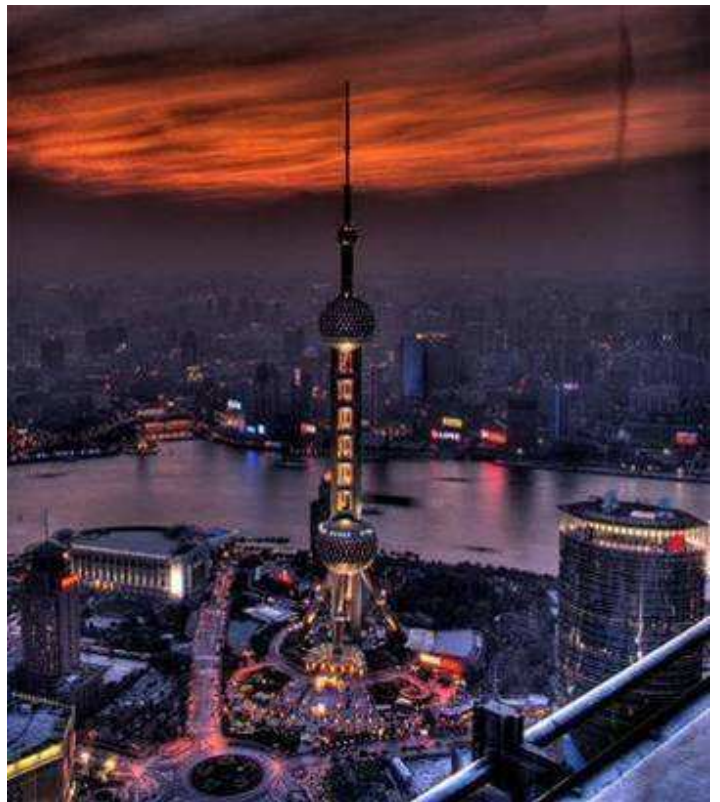
C'est « haut » et c'est dans

Le Canard épilé

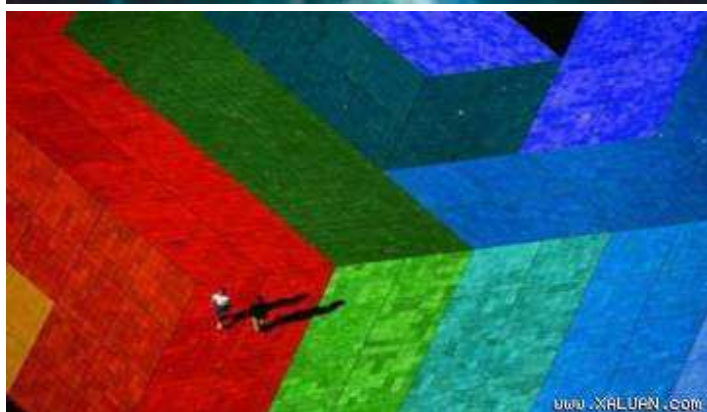
Amicale Epatente des ...



... Joyeux-Jeunes Retraités



Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités



Lisez et faites lire
Le Canard épilé

Regardez et faites regarder
Le Canard épilé

Le coin « Cuisine »

Sài Gòn Ẩm Thực Lang Thang Ký -

tặng những tâm hồn ăn uống

Nem : đặc sản Việt Nam

Đặc điểm địa lý, văn hóa, dân tộc, khí hậu đã quy định những đặc thù ẩm thực riêng của từng vùng, từng miền, góp phần làm ẩm thực Việt Nam phong phú và đa dạng hơn.

Nói một cách cảm tính rằng, đặc trưng ẩm thực Việt Nam toát lộ trong sự đối sánh với các nền văn hóa ẩm thực khác trên thế giới: món ăn Trung Hoa bổ, món ăn Nhật nhìn thích mắt... thì món ăn Việt ngon miệng.

Xin giới thiệu một số món nem "độc nhất vô nhị" ở các vùng miền của Việt Nam:

Nem tai Hà thành

Nem tai được coi là một món ăn vô cùng độc đáo của Hà Nội, món ăn này được dùng rất phổ biến trong gia đình, trong các bàn tiệc và là món quà rất có ý nghĩa mỗi khi đi xa. Không những vậy, đây còn là món ăn rất nổi tiếng với du khách thập phương.



Có người nói nem tai xuất xứ từ Nam Định, được du nhập vào Hà Nội bởi một người con gái, khi lấy chồng ở Ước Lễ (Hà Tây). Đã kết hợp nem tai gia truyền với giò chả và nem chua, hai món đặc sản nổi tiếng của làng Ước Lễ để trở thành một món ăn thơm ngon và có vị rất lạ.

Do đòi hỏi sự tỉ mỉ và cẩn thận rất lớn, ngay từ khi chọn tai, người làm phải lấy tai của con lợn khỏe mạnh, vì như vậy thịt tai sẽ dày dặn, to bản và ít diêm hơn. Tiếp đó là làm sạch tai, đây là khâu vô cùng quan trọng và cần sự tỉ mỉ; nếu không sạch, sẽ để lại mùi và ảnh hưởng đến thời gian bảo quản. Sau đó là hấp cách thủy từng mẻ một để tai không bị mất nước mà vẫn đảm bảo độ giòn, mềm.

Công đoạn thái tai yêu cầu dao phải mài thật sắc để thái cho thật chuẩn, không được dày quá vì ăn sẽ mất ngon và cũng không được mỏng quá vì sẽ không giòn và mất vị. Thế nhưng, khâu cuối cùng quan trọng nhất, quyết định thành công của món nem tai vẫn là thính - được làm từ bột đỗ xanh, đỗ tương, gạo nếp, gạo tẻ và một số gia vị khác. Những nguyên liệu này được rang liu riu trước khi hạ thổ, rồi lại rang vàng, sau đó cho vào cối xay nhuyễn và trộn đều vào tai lợn.

Khi thưởng thức, nem tai được cuộn vào chiếc bánh đa nem kèm với một vài miếng sung muối chua, một ít lá sung, lá đinh lăng, một vài lá kinh giới, cộng với một lát giò lụa hoặc một nửa chiếc nem chua. Chấm vào nước mắm dấm cay nhẹ, sẽ khiến cho bạn hay bất kỳ ai đều phải nhớ mãi món ăn này.

Nem nắm Giao Thủy

Nem nắm Giao Thủy (Nam Định) nổi tiếng từ thời nhà Trần. Tương truyền rằng, khi các vua Trần chọn phủ Thiên Trường làm nơi ngự, các làng nghề đã được hình thành. Món nem nắm

Giao Thủy cũng được xem là đặc sản dân vua thời đó.



Là sản phẩm của nền văn minh lúa nước, nem nầm Giao Thủy được làm từ bì và thịt lợn trộn đều với thính gạo lẫn với các phụ gia khác như tỏi và nước mắm..., rồi nầm trong lá sung và lá đinh lăng. Bì lợn làm nem được lựa chọn kỹ càng từ da của những con lợn khỏe mạnh, không quá già hoặc quá non. Sau khi loại bỏ lông và phần mỡ dính dưới da, bì lợn được đem luộc chín tới (nước sôi khoảng 3- 5 phút) để bì vừa dai lại vừa mềm; nếu luộc kỹ bì sẽ bị keo dính ăn không ngon. Bì phải thái mỏng bằng tay, tuyệt đối không dùng bằng máy thái. Thịt lợn làm nem được chọn ở phần đầu, phần thịt có lẫn chút mỡ. Vị thơm của món nem phần nhiều là do thính gạo tạo nên. Người Giao Thủy đã dùng thứ gạo thơm ngon nhất vùng chiêm trũng để làm thính, do đó tạo nên hương vị đặc trưng phân biệt với vùng khác.

Để thưởng thức cuốn nem nầm vào chiếc lá sung sẵn sẵn, thêm ít rau thơm rồi nhón qua bát nước mắm Sa Châu (xã Giao Châu, huyện Giao Thủy). Thứ nước mắm này cũng rất nổi tiếng, nó được làm theo cách cổ truyền, cá được nấu chín tự nhiên, không qua tẩm ướp, sau chừng 6 tháng mới mang ra vắt lấy nước

mắm nguyên chất. Sau đó, mắm lại được phơi nắng nóng rồi cho vào vại sành chôn xuống đất thêm 6 tháng nữa. Vậy là phải mất ngót 1 năm, nước mắm Sa Châu mới được mang ra để ăn với nem nầm.

Nem chua xứ Thanh

Nhắc đến hương vị ẩm thực xứ Thanh không thể không kể đến đặc sản nem chua - có vị lạ rất khác với nem chua Hà Nội hay nem lụi ở Huế, lại càng khác xa với nem rán hay nem tai. Nó vừa chua, vừa cay lại có cả vị mặn mà của gia vị, có vị ngọt của thịt làm ta không thể không ăn tiếp vài cái nữa.



Làm nem là một nghề độc đáo, không khó nhưng phải có những bí quyết nhất định. Nguyên liệu chủ yếu bao gồm thịt nạc xay nhuyễn; bì lợn luộc chín, cạo thật sạch, lạng mỏng bỏ vào máy cán thành sợi, ngắn chừng 3cm; thính là gạo tẻ rang vàng, xay nhỏ mịn. Gia giảm còn có men, tiêu bắc, muối tinh và

Tuy nhiên, quan trọng nhất vẫn là khâu pha chế: thứ gì làm trước, thứ gì làm sau, ngào trộn như thế nào...và khâu vệ sinh cũng như kỹ thuật gói nem cũng rất nghiêm ngặt. Do vậy, phải thực sự là con nhà nòi mới làm nên món ăn lạ miệng và lôi cuốn. Lá chuối, lạt buộc là thứ vật liệu làm nem chua. Tước lá chuối khoảng 3 đến 4 cm, xếp gọn lên nia hoặc rổ rá, lạt buộc phải mềm, dẻo, sợi to nhỏ tùy theo kích thước của nem (hiện nay thay bằng chun vòng). Đôi tay dẻo dai, mềm mại của người làm nem bắt đầu tỉ mỉ nặn từng viên thịt, thường thì kích cỡ khoảng gấp đôi quân cờ. Lá chuối khi rửa sạch, phơi khô được quấn xung quanh viên thịt có lá đinh lăng tô điểm. Quấn nhiều lá khiến chiếc nem có thể to gấp 10 lần đến 15 lần lúc đầu, thành một hình vuông xinh xắn. Những ngón tay thoăn thoắt gói khoảng 1 phút, sau đó lạt buộc chắc tay làm sao cho lá không rơi ra mà chiếc nem vẫn xanh và đẹp.

Tùy theo thời tiết có thể ăn nem, mùa hè thì độ 5 tiếng đã có nem ăn, mùa đông thì 1 đến 2 ngày. Người dân xứ Thanh vào Nam ra Bắc, dù bận trăm công nghìn việc, dù mang vác nặng nề cũng cố đem vài chục chiếc để cho người nhà hoặc biếu người thân. Ngày lễ Tết hoặc cưới xin, nem chua trở thành món ngon không thể thiếu. Kèm với những cặp bánh chưng xanh, những chiếc giò ngày Tết là những xôi nem chua làm từ chất liệu quê hương mời khách đến chơi nhà.

Nem lụi Huế

Nem lụi là món ăn độc đáo của Huế, rất được mọi người yêu thích, đặc biệt là các bạn gái mê ăn vặt và những đồ "cuốn cuộn, chấm chấm".

Nem lụi làm từ thịt lợn nạc còn nóng, quét nhuyễn như quét chả rồi trộn với bì và mỡ làm sạch, thái hạt lựu, nhồi kỹ, ướp với các loại gia vị như tiêu, hành, mắm, đường, thính,

muối... Khi khách gọi, chủ quán xiên thành từng xâu nhỏ rồi nướng trên bếp than hoa đỏ rực, thơm nức, tỏa lan khắp đoạn phố như mời gọi, như níu kéo người đi đường.

Nước lèo là thứ quyết định chất lượng nem lụi, là món gia truyền khó bắt chước được. Nước lèo ăn nem lụi được chế biến từ hàng chục loại thực phẩm như dầu thực vật, vừng lạc, bột đao, một số vị thuốc bắc, thuốc nam... Tất cả các nguyên liệu đó được chế biến thành một hỗn hợp sền sệt vừa thơm vừa ngậy, ngọt bùi, ăn một lần là nhớ mãi. Loại nước lèo này tương tự như nước lèo ăn bánh khoái, bún thịt nướng.



Thông thường, người ta ăn kèm nem lụi với bánh tráng, rau thơm, khế chua, chuối xanh, sung, giá sống, vài lát ớt, tỏi, gừng thái chỉ... tùy theo khẩu vị mỗi người. Món ăn là sự kết hợp hài hòa của các hương vị: mùi thơm của miếng thịt đã nướng vàng, chút cay cay của tiêu và ớt, độ ngọt và bùi bùi của nước chấm sền sệt, vị tươi mát từ rau xanh...

Nem nướng Nha Trang

Đặc sản Nha Trang gồm rất nhiều món gắn với hương vị biển, nhưng cũng có những món nghe qua chẳng có gì dính dáng đến biển, trong đó có nem nướng.



Món nem nướng Nha Trang được làm từ nạc đùi loại thật tươi, vừa mới xả thì khi làm nem mới ngon, dễ và thơm. Thịt vừa xẻ được quết mịn, ướp thêm ít gia vị đậm đà, xiên que rồi nướng trên bếp than hồng cho thịt nem vàng ươm. Sau đó, cuốn với miếng bánh tráng mỏng dai, trong suốt cùng chả ram chiên vàng rộm; ăn kèm với các loại rau sống, rau thơm, khế chua, chuối chát... và chấm với nước tương được chế biến từ hơn 20 loại gia vị theo bí quyết gia truyền.



C'est appétissant et c'est dans

Le Canard épilé



**Heartily
recommended :**

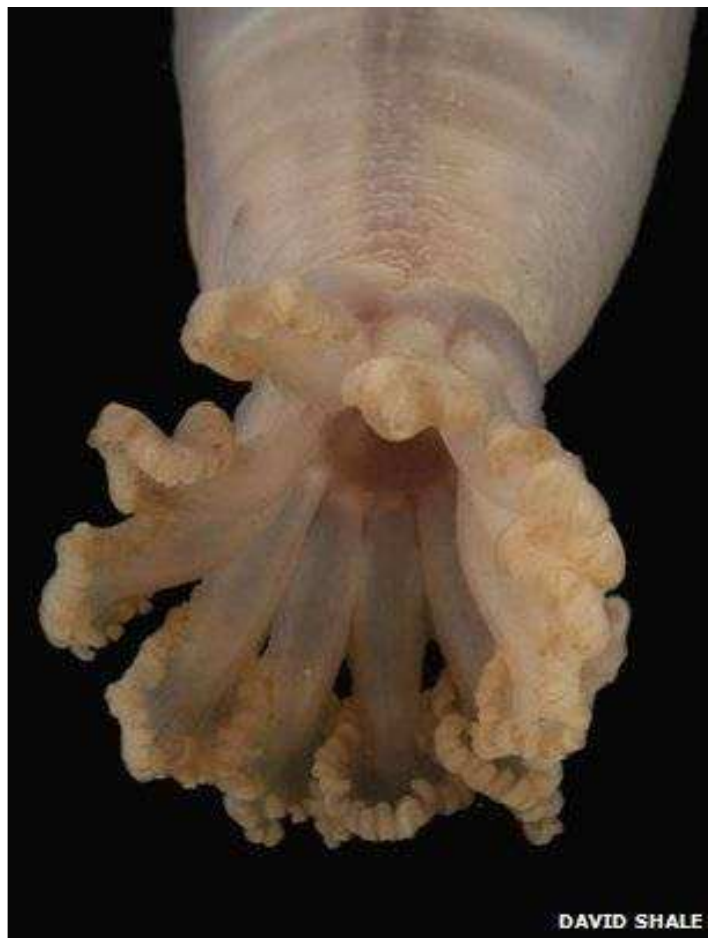


Tried & true³

³ Voir le **Canard épilé** n°3 – 31-12-2008, page 45 : **Bons coins testés et prouvés :-**

Deep-sea creatures at volcanic vent

27 Dec 2011



sea cucumber

Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités



scaly-foot snail



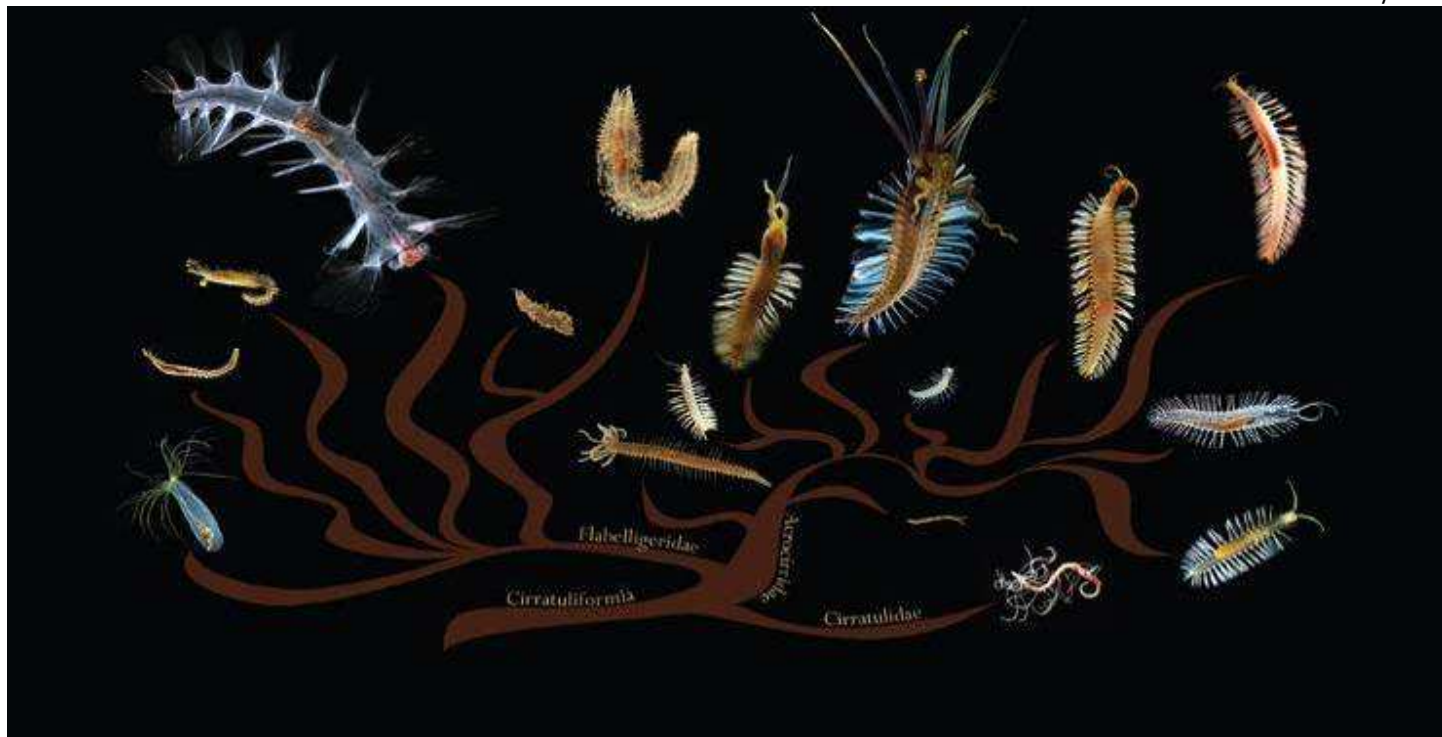
stalked barnacle



Shrimp

Glowing deep sea discoveries

6 February 2012



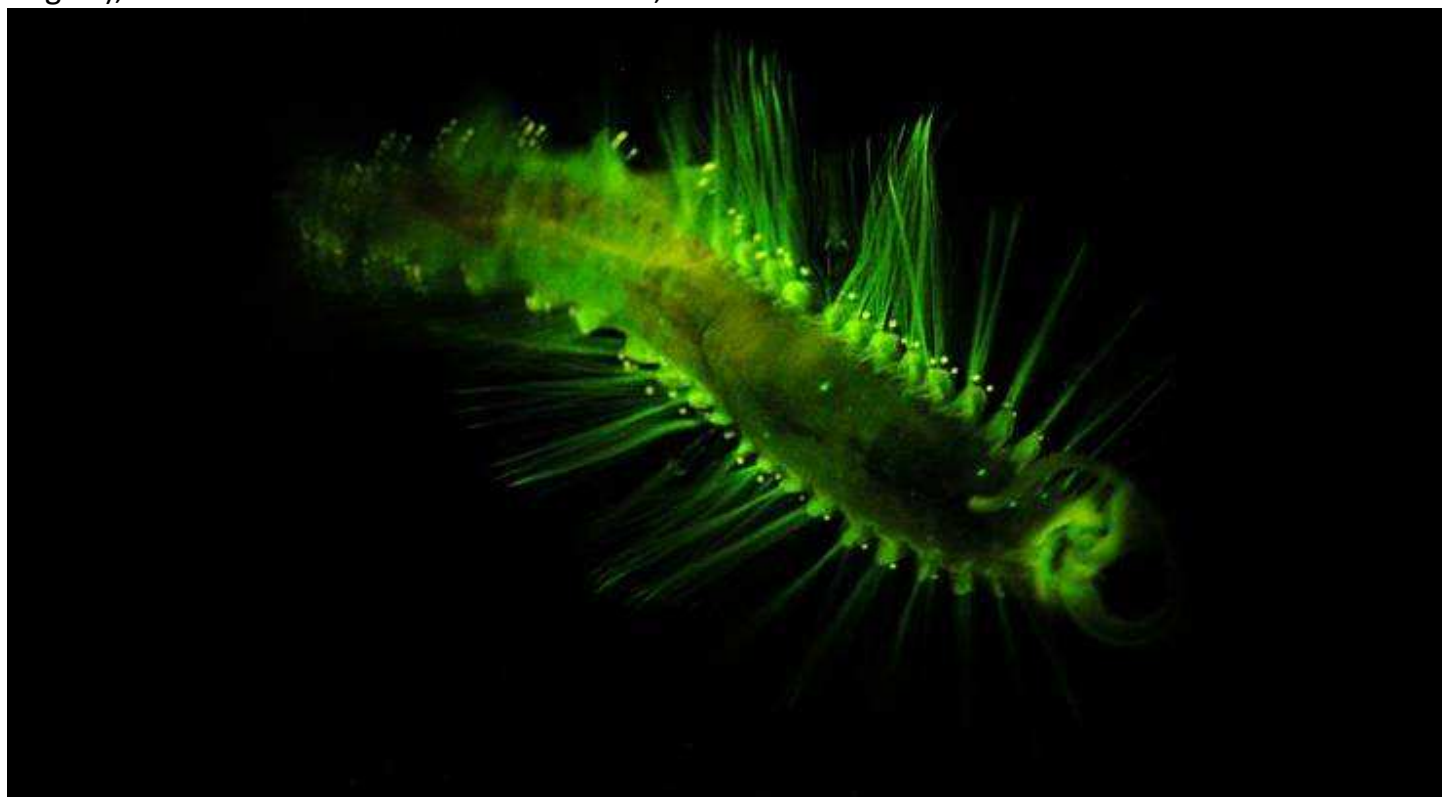
Since 2003, a total of nine different species of Swima worms have been discovered by remotely operated submersible vehicles. This "family tree" identifies the evolutionary history of the group showing the most recently discovered species of swimming worms on the top right branch.



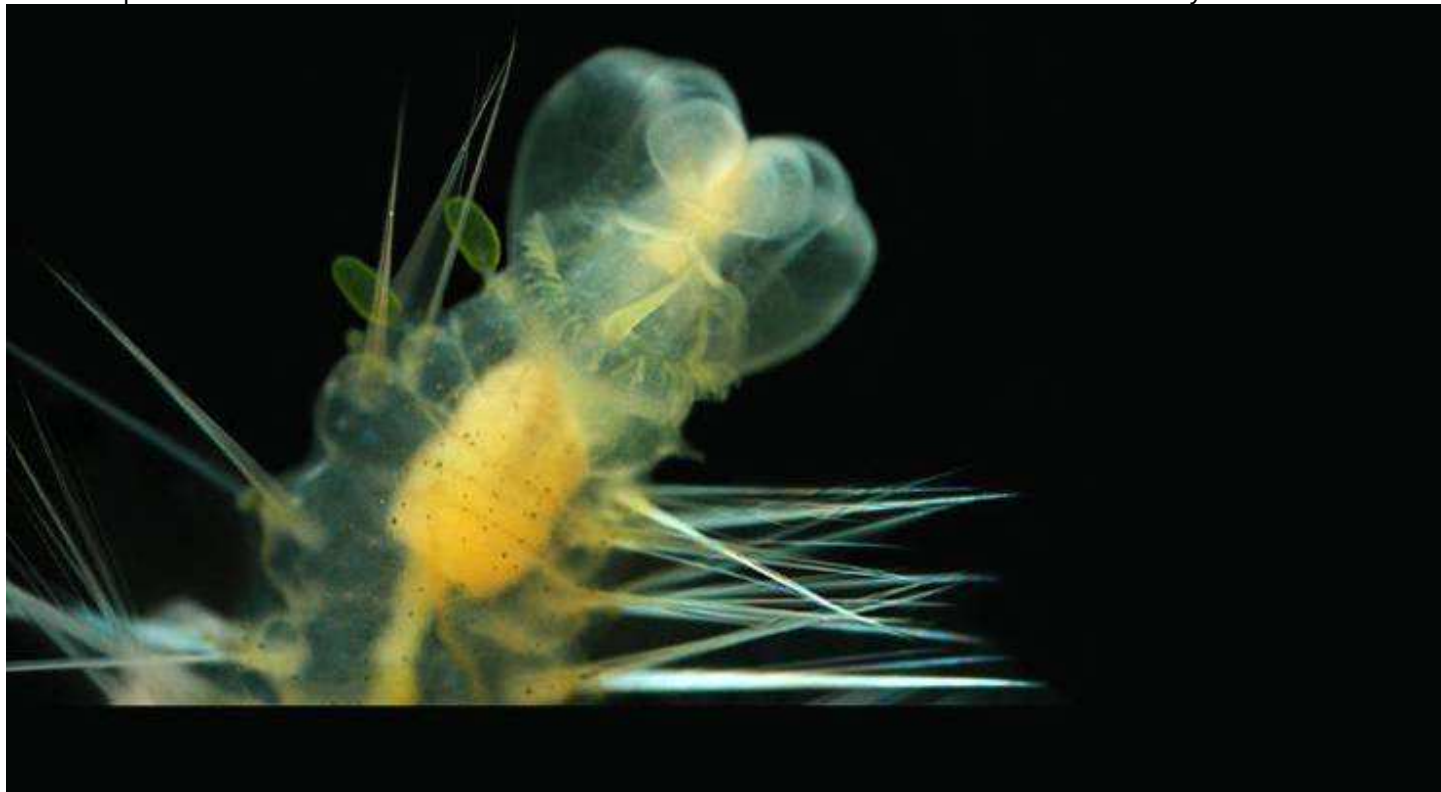
Swima worms can measure up to 3cm (1.2 inches) long and use fan-like bristles to swim through the water at depths of more than 2,700 metres. They are also bioluminescent: producing light in the gloomy depths of the ocean through a chemical reaction in their bodies.



Scientists have discovered a further two species of colourful deep-sea dwelling worms. This image shows the bright yellow kidneys and purple mouth of the transparent "shining bomber" (*Swima fulgida*), discovered off the coast of California, US.



Researchers collected specimens of the worms to study them in a lab. Under blue light, they were able to identify the bioluminescent structures of the worms. In this light the chemicals responsible for bioluminescence show up as bright, fluorescent green



The worms are named bombers for the tiny "bombs" they can release to distract predators - visible here as two green capsules on the left side of the "green bomber's" head. When startled the worm can drop the glowing decoys and swim away from the threat.



The other new species, the "orange bomber" (*Swima tawitawiensis*) was discovered off the Philippines by an international research group led by Larry Madin of Woods Hole Oceanographic Institution. Unlike the species found off the US west coast, it has orange instead of green blood.



Dr Karen Osborn and colleagues from the Scripps Institute of Oceanography and Monterey Bay Aquarium Research Institute suggest that the black area of the shining bomber's gut - just behind its head - could help to hide the transparent worm's glowing prey while it is consuming them



C'est beau et c'est dans

Le Canard épilé

C'est vrai et c'est déjà dans

Le Canard épilé

⁴ *le Canard épilé* n°16, 21-3-2010, page 44 - **The creatures that live beyond the abyss**

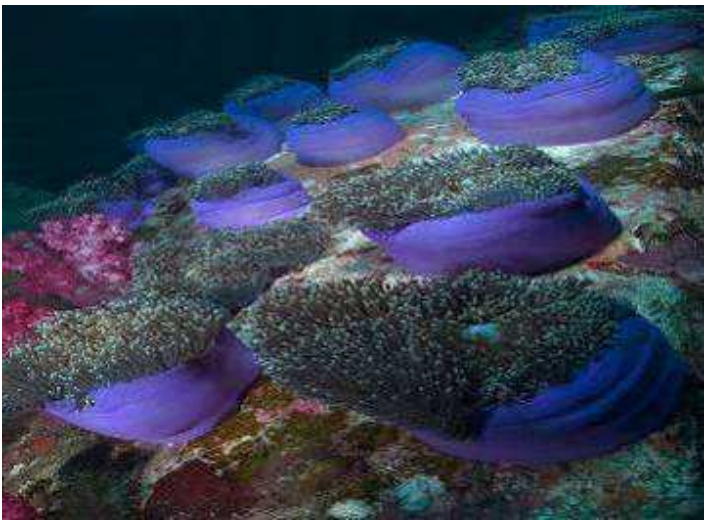
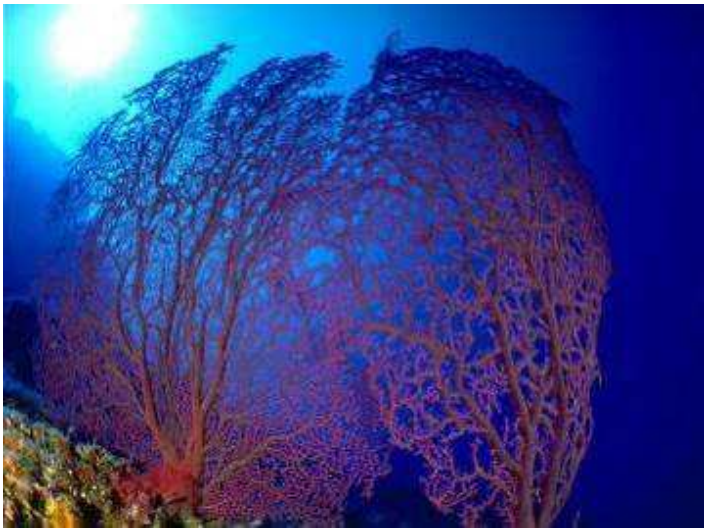
le Canard épilé n°25, 20-1-2011, page 49 - **The decade's top ten new species**

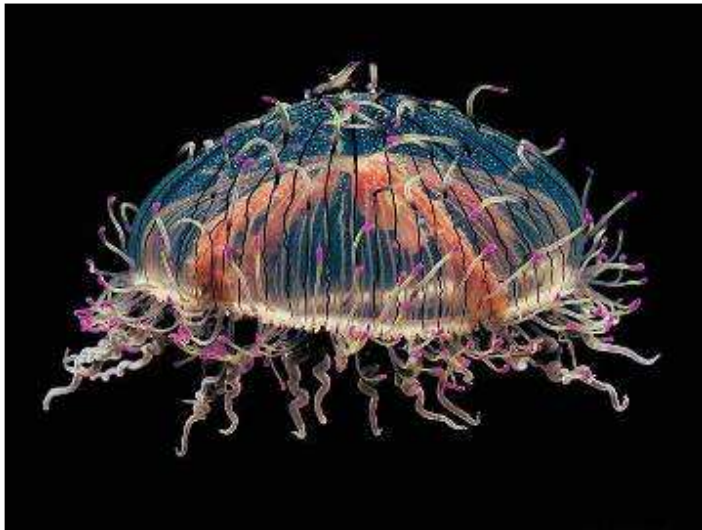
Underwater wonders

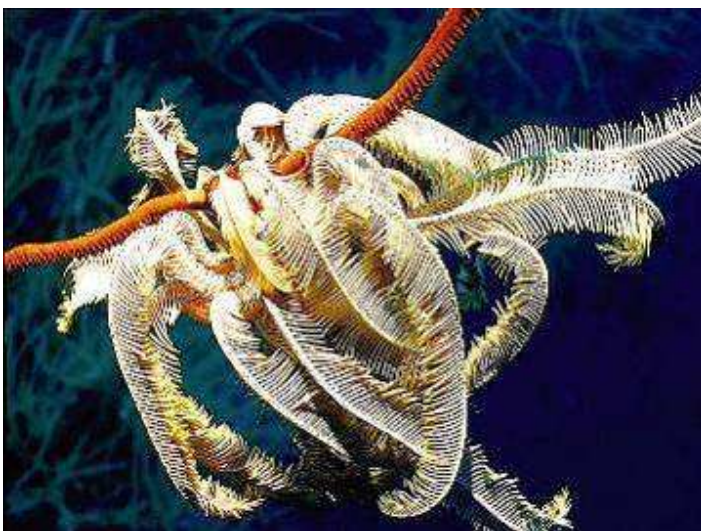












⁵ voir aussi le **Canard épilé** n°23 – 21-11-2010, page

40 à 43 - **Etonnante vie
sous-marine**

10 loài cá "sống dai dẳng" từ thời tiền sử

Chúng xuất hiện cách đây hàng trăm triệu năm nhưng vẫn còn sống đến ngày nay.

1. Cá mút đá Myxini



Theo các ghi chép hóa thạch, cá mút đá Myxini đã tồn tại hơn 300 triệu năm, có nghĩa là chúng đã già khi loài khủng long biến mất trên thế giới. Một số nhà khoa học cho biết chúng được tìm thấy ở vùng biển tương đối sâu. Theo họ, chúng không phải là cá nhưng cũng không thực sự là lươn, đôi khi còn được gọi là lươn chất nhờn. Chúng là loài động vật rất kỳ lạ, có một hộp sọ, hai não và có nhiều hơn một cái cột sống. Chúng bị mù và thường ăn vào ban đêm; thức ăn chủ yếu của chúng là xác các loài động vật lớn (cá, loài thú biển). Chúng sở hữu biệt danh "lươn chất nhờn" là bởi chúng sản xuất chất nhầy để phá hủy mạng của các loài cá săn mồi khác. Kết quả là chúng hầu như không có kẻ thù tự nhiên.

2. Cá buồm

Cá buồm mang diện mạo "thời tiền sử" với bộ dạng dữ tợn, hàm răng sắc nhọn và một chiếc vây lưng hình "cánh buồm" gợi nhớ đến hình dáng của một số loài khủng long. Ngay cả tên khoa học của nó cũng mang dấu ấn khủng long (Alepisaurus ferox). Với chiều dài 2 mét, động vật

ăn thịt này xuất hiện trong tất cả các đại dương. Chúng rất phàm ăn, thức ăn chủ yếu là những loài cá và mực ống nhỏ, đôi khi chúng ăn cả đồng loại của mình.



3. Cá rồng



Thuộc nhóm cá cổ xưa Osteoglossids, loài cá này đã tồn tại từ kỷ Jura. Ngày nay, chúng được tìm thấy ở Amazon, một vài nơi ở châu Phi, châu Á và Úc. Đôi khi chúng được nuôi như là vật nuôi kỳ lạ. Cá rồng là loài săn mồi phàm ăn, có thể ăn bất kỳ động vật nhỏ nào mà chúng bắt được bao gồm cả chim và dơi trong những lần nhảy lên khỏi mặt nước (chúng có thể nhảy lên đến 2 mét trong không khí). Ở Trung Quốc, loài cá này được biết đến với tên gọi "cá rồng" và được cho là tín hiệu của sự may mắn.

4. Cá mập nhần

Đây thực sự là một con quái vật của biển cả, một trong những loài cá mập nguyên thủy nhất còn

Amicale Epatente des ...

sống tới tận ngày nay. Cá mập nhần là một “di tích” có từ kỷ Phấn Trắng, khi khủng long thống trị hành tinh xanh.



Một con cá mập nhần cái có thể phát triển tới 2 mét, con đực có thể lớn hơn. Chúng sống ở vùng nước rất sâu và thức ăn chủ yếu là loài mực. Loài cá mập nhần hầu như không tấn công người (có thể là chúng “chẳng thèm” để ý đến những động vật trên cạn). Nó đã từng được phát hiện tại bờ biển của nước Nhật vào năm 2007 và được xem là một trong những khám phá sinh học quan trọng.

5. Cá tầm



Một đại diện còn sống sót từ thời đại khủng long cho đến ngày nay, đó là cá tầm, loài cá sống ở khoảng đầu kỷ Jura. Loài cá này bị đánh bắt quá mức khiến chúng rơi vào nguy cơ tuyệt chủng lớn. Con cá tầm lớn nhất có thể dài tới 6 mét, to

... Joyeux-Jeunes Retraités

lớn như cá mập trắng lớn. Cá tầm ăn các loại động vật nhỏ dưới đáy biển, đặc biệt chúng lại không gây nguy hiểm (trừ khi bị khiêu khích thì chúng cũng rất đáng sợ).

6. Cá hải tượng



Một loài cá họ hàng gần với cá rồng là cá hải tượng Amazon, đôi khi được coi là loài cá nước ngọt lớn nhất trên thế giới. Theo mô tả ban đầu, nó có thể phát triển lên đến 4,5 mét, nhưng hầu hết chiều dài trung bình là 2 mét. Loài động vật ăn thịt di chuyển chậm này thường ăn các loại cá nhỏ, động vật giáp xác hay bất kỳ loài động vật nhỏ nào có thể vừa với miệng nó. Một đặc điểm thú vị của loài cá này là nó cần phải thở oxy từ không khí, giống như cá voi để tồn tại. Cá hải tượng không gây nguy hiểm cho con người và thường bị săn bắt để lấy thịt. Thật không may, hiện nay loài cá này rất khan hiếm.

7. Cá đao

Động vật đang ở trong tình trạng nguy cấp này là loài cá sống sót từ kỷ Phấn trắng và chúng có thể được tìm thấy trong các vùng nước mặn hay ở các con sông, kênh, rạch. Với chiều dài 7 mét, cá đao trông giống như cá mập nhưng thực sự lại có liên quan chặt chẽ đến loài cá đuối. Những chiếc “cựa” của chúng chính là vũ khí và là cơ quan cảm giác, bao phủ lên trên những lỗ chân lông nhạy cảm giúp chúng cảm nhận được con mồi. Mặc dù chúng ôn hòa

Amicale Epatente des ...

nhưng cá đao có thể trở nên cực kỳ nguy hiểm nếu bị khiêu khích.



Dựa vào một hóa thạch khác thường, chúng ta biết rằng cá đao khổng lồ tiền sử có thể là một thực phẩm chủ yếu cho loài khủng long ăn thịt lớn nhất - Spinosaurus, bởi một đốt xương sống của loài cá này được tìm thấy bị mắc kẹt giữa các răng của khủng long.

8. Cá sấu mõm dài

Con vật ghê gớm này được tìm thấy ở vùng Nam nước Mỹ, phía Bắc và Đông Mexico và được mệnh danh là loài cá nước ngọt lớn nhất Bắc Mỹ (cho dù cũng có lúc chúng "lang thang" ra biển).

Cá sấu mõm dài có thể phát triển dài 4 mét và nặng 200kg. Như đúng tên gọi, cá sấu có cái mõm rất dài với hàm răng cực kỳ sắc nhọn này rất giỏi phục kích con mồi và đã từng cắn người. Đây là loài cá cổ nhất còn sống tới ngày nay và

... Joyeux-Jeunes Retraités

được cho rằng tồn tại từ kỷ Phấn trắng.



9. Polypterus Senegalus

Loài cá Châu Phi còn được gọi là "Cá chình khủng long" bởi vây lưng có răng cưa và ngoại hình giống loài bò sát. Nó gợi nhớ đến một số loài khủng long.



Chúng không thực sự là cá chình nhưng là thành viên của gia đình cá khủng long vàng. Nếu bạn định nuôi Polypterus Senegalus thì hãy canh chừng cẩn thận bởi chúng rất dễ nhảy ra khỏi bể. Một điểm thú vị là Polypterus Senegalus có khả năng sống không cần nước trong một thời gian cho đến khi vây của chúng không còn ẩm nữa, điều này giúp chúng sau khi thoát ra khỏi bể có cơ hội tìm tới vùng nước tự do.

10. Cá vây tay (coelacanth)

Đây là "ngôi sao" nổi tiếng nhất trong số các hóa thạch sống. Cá vây tay được cho là tuyệt chủng từ rất lâu rồi và giới khoa học hoàn toàn

Amicale Epatente des ...

bất ngờ khi tìm thấy con cá vây tay bằng da bằng thịt và... có thể thở. Người ta nói rằng, cá vây tay tuyệt chủng trong kỷ Phấn trắng cùng với khủng long, nhưng năm 1938, một mẫu vật tìm thấy tại Nam Phi đã chứng minh điều đó là hoàn toàn sai lầm. Kể từ sau đó, người ta cũng tìm thấy cá vây tay tại Indonexia vào năm 1999.



Loài này là động vật ăn thịt lớn, có thể dài tới 2 mét, ăn các loài nhỏ hơn như cá mập nhỏ. Chúng thường sinh sống ở những vùng nước sâu và tối. Mặc dù chúng hiếm khi bị săn bắt do có mùi khủng khiếp nhưng cá vây tay vẫn được liệt trong danh sách cần bảo tồn.

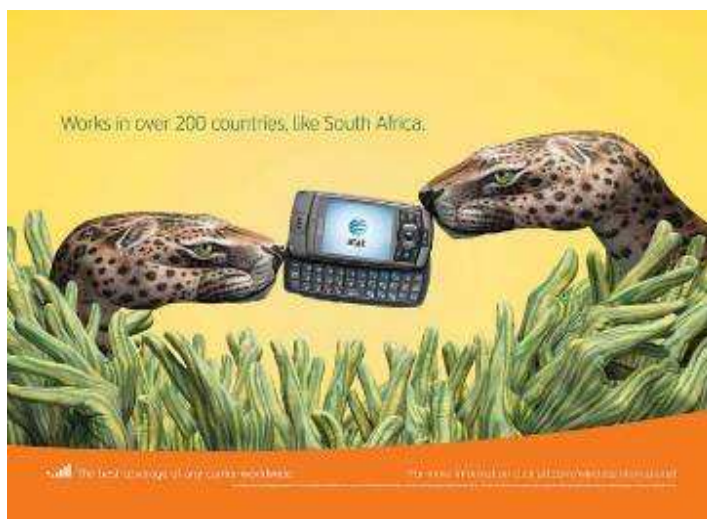
Poissons d'Avril dans

Le Canard épile ??

... Joyeux-Jeunes Retraités

Publicités à venir dans

Le Canard épile ??



Le coin pour enfants⁶

Histoire de

KANARDS !

Joël est un employé cadre affecté aux prêts à la Banque Sterling au centre-ville de Spokane (État de Washington, voisin au sud de la Colombie-Britannique); il travaille au 1er étage d'un immeuble sur l'avenue [Riverside](#).

Il y a quelques semaines, il aperçut une cane colvert qui faisait son nid sur le bord de la fenêtre de son bureau, à plus de 3 mètres au-dessus du trottoir.



... Joyeux-Jeunes Retraités

La cane a pondu 10 oeufs dans la jardinière qui lui servait de nid et couva ses oeufs pendant quelques semaines. Lundi dernier, les 10 oeufs avaient fait place à 10 canetons!...



Joël se demandait comment la cane allait se débrouiller pour amener ses canetons à l'eau dans cet environnement urbain, car ceci se produit généralement pendant les premières 48 heures qui suivent l'éclosion .

Mardi matin en arrivant au bureau, Joël remarqua la cane qui était sur le bord de la fenêtre et qui encourageait ses canetons à la rejoindre, puis elle s'envola jusqu'au trottoir 3 mètres plus bas; elle continuait de caqueter afin d'encourager ses canetons à faire le saut.

Joël ne pouvait imaginer ces petites créatures plongeant dans le vide!.....

et pourtant le premier caneton fit le saut et tomba sur le trottoir de ciment ,

Joël sortit du bureau et se plaça directement sous la fenêtre, voyant le petit caneton qui se remettait de sa chute qui aurait pu lui être fatale.

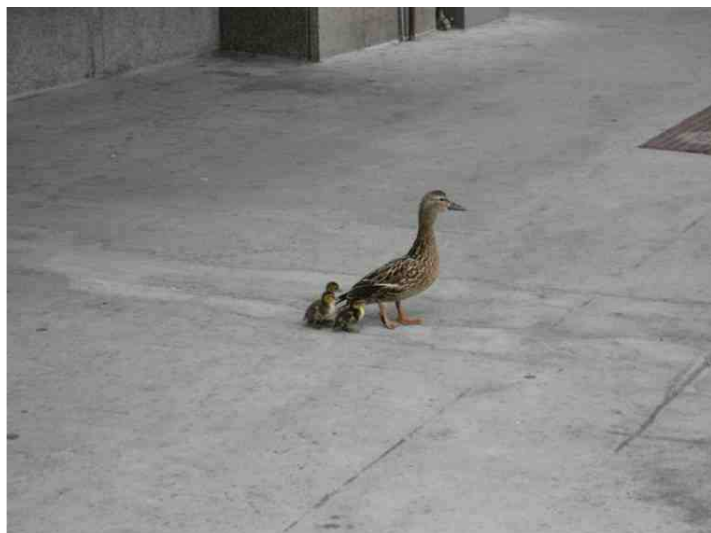
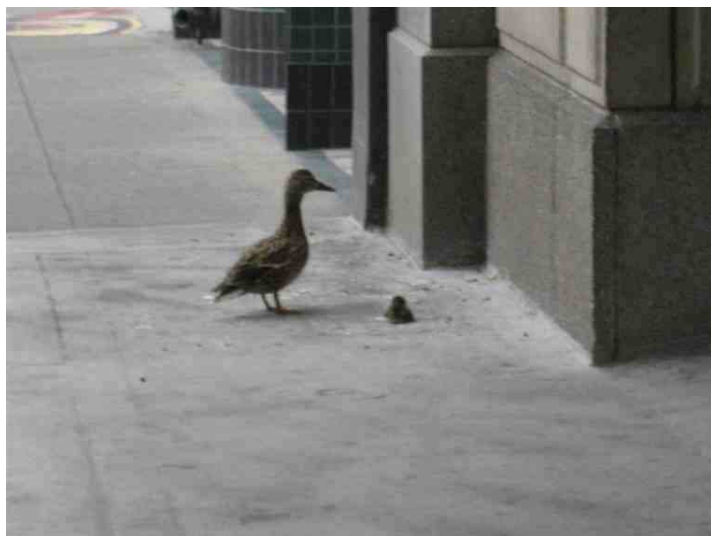
Joël regarda vers le haut car le 2ème caneton se préparait à sauter; il se cacha sous le porche pendant que la cane continuait à appeler ses petits; quand le caneton sauta, Joël sortit de son abri juste à temps pour l'attraper au vol.

Il le déposa à côté de la cane et du premier encore un peu "groggy".

⁶ On est **enfant** de 7 à 77 ans (**rappel**)

Amicale Epatente des ...

1 par 1 les canetons continuèrent de sauter et Joël les cueillait 1 par 1;



Les passants s'étaient tous arrêtés sur le trottoir et regardaient les canetons sauter jusqu'au

... Joyeux-Jeunes Retraités

dernier et la famille au complet était de nouveau réunie, au grand plaisir de la cane.

Joël réalisa alors que la petite famille n'avait pas encore terminé son périple.



Elle lui restait à traverser 2 pâtés de maisons, quelques rues et ruelles et la foule du centre-ville de Spokane, avant d'arriver au premier plan d'eau qui était la rivière Spokane. Les secrétaires qui observaient le tout depuis l'étage descendirent rejoindre Joël en lui apportant une boîte de carton pour y placer les canetons, ils placèrent les 10 petits dans la boîte sous l'oeil de la cane.

Joël tenait la boîte assez bas pour que la cane puisse voir ses petits.

Il se dirigea alors doucement vers la rivière Spokane à travers les rues du centre-ville, la cane le suivant à courte distance.

Quand ils arrivèrent à la rivière, la cane dépassa Joël pour aller à l'eau et se mit à caqueter de nouveau. Les employés de la banque Sterling penchèrent la boîte en la posant au sol afin d'aider les canetons à sortir pour rejoindre aussitôt la cane dans l'eau.

Merci à l'employée qui avait sa caméra numérique et qui a pris toutes ces belles photos, afin de partager avec nous cette belle histoire de canards.

Amicale Epatente des ...



... Joyeux-Jeunes Retraités



Le coin des « urban legends »

Spokane Ducks Get a Little Help

“ Something really amazing happened in Downtown Spokane this week⁷ and I had to share the story with you.

Some of you may know that my brother, Joel, is a loan officer at Sterling Bank. He works downtown in a second story office building, overlooking busy Riverside Avenue. Several weeks ago he watched a mother duck choose the cement awning outside his window as the uncanny place to build a nest above the sidewalk. The mallard laid nine eggs in a nest in the corner of the planter that is perched over 10 feet in the air. She dutifully kept the eggs warm for weeks and Monday afternoon all of her nine ducklings hatched.

Joel worried all night how the mamma duck was going to get those babies safely off their perch in a busy, downtown, urban environment to take to water, which typically happens in the first 48 hours of a duck hatching. Tuesday morning, Joel came to work and watched the mother duck encourage her babies to the edge of the perch with the intent to show them how to jump off!

The mother flew down below and started quacking to her babies above. In his disbelief Joel watched as the first fuzzy newborn toddled to the edge and astonishingly leapt into thin air, crashing onto the cement below. My brother couldn't watch how this might play out. He dashed out of his office and ran down the stairs the sidewalk where the first obedient duckling was stuporing near its mother from the near

fatal fall.

Joel looked up. The second duckling was getting ready to jump! He quickly dodged under the awning while the mother duck quacked at him and the babies above. As the second one took the plunge, Joel jumped forward and caught it with his bare hands before it hit the cement. Safe and sound, he set it by the mamma and the other stunned sibling, still recovering from its painful leap.

One by one the babies continued to jump to join their anxious family below. Each time Joel hid under the awning just to reach out in the nick of time as the duckling made its free fall. The downtown sidewalk came to a standstill. Time after time, Joel was able to catch the remaining 7 and set them by their approving mother.

At this point Joel realized the duck family had only made part of its dangerous journey. They had 2 full blocks to walk across traffic, crosswalks, curbs, and pedestrians to get to the closest open water, the Spokane River.

The onlooking office secretaries then joined in, and hurriedly brought an empty copy paper box to collect the babies. They carefully corralled them, with the mother's approval, and loaded them up into the white cardboard container. Joel held the box low enough for the mom to see her brood. He then slowly navigated through the downtown streets toward the Spokane River, as the mother waddled behind and kept her babies in sight.

As they reached the river, the mother took over and passed him, jumping into the river and quacking loudly. At the water's edge, the Sterling Bank office staff then tipped the box and helped shepherd the babies toward the water and to their mother after their adventurous ride.

All nine⁸ darling ducklings safely made it into the water and paddled up snugly to mamma duck.

⁷ 19-7-2008

⁸ 9 ou 10 ? – 10 sont bien visibles sur les photos

Amicale Epatente des ...

Joel said the mom swam in circles, looking back toward the beaming bank workers, and proudly quacking as if to say, 'See, we did it! Thanks for all the help!

Thankfully, one of the secretaries had a digital camera and was able to capture most of it (except the actual mid-air catching) in a series of attached photographs. Please join me in celebrating my brother — The Downtown Duck Hero!

Variations: A March 2009 variant shifted the setting of this piece from Spokane to San Antonio; the duckling savior to "Michael R" (said to be an accounting clerk instead of a loan officer); and the bank to "Frost Bank." Also, instead of just "onlooking secretaries" helping corral the ducklings, the variant reported that "several San Antonio Police Officers" helped get the ducklings into the box to be carried to the river.

Origins: Mallard ducks frequently make their nests at ground level, but for whatever reason a female Mallard in downtown Spokane, Washington, chose a cement awning ten feet up an office building for her nesting site. She laid her clutch of eggs just outside the window of Joel Armstrong, a senior loan officer at Sterling Savings Bank, and he arrived at work one day in May 2008 to find the ducklings hatched and the mother standing on the edge of the awning. Joel Armstrong described what happened next for Spokane television station KREM:

"The first duckling goes to the edge and... smack. Just hits the sidewalk," he said.

Horried, Armstrong darted out of his office and to the sidewalk below. The duckling laid motionless for about 10 seconds before regaining its senses.

The next thing Armstrong knew, all the ducklings had instinctively lined up on the ledge ready to follow the first one's lead.

Now lined up a like a centerfielder, Armstrong

... Joyeux-Jeunes Retraités

proceeded to shag ducks like falling baseballs from the sky with his bare hands. "In one instance two jumped at the same time," he said. Armstrong caught both.

"I truly think the entire time the mother duck could sense I was trying to help. She just stood there and allowed me to catch them."

Armstrong and some of his Sterling Savings co-workers then tried to escort the mother and her offspring to the Spokane River, but the ducklings were too slow to dodge traffic and make it all the way to the water under their own power. So their human helpers obtained a cardboard box, placed the ducklings into it, and walked them to the river, where the little fowl quickly took to the more hospitable aquatic environment.

"It was amazing watching them jump," Armstrong said. "Could you imagine the second day of your life having to jump from a building to get home?"

Armstrong's story quickly spread on the Internet in the form of the narrative reproduced above, put together by his sister, Candace Mumm.

In May 2009, the "duckling rescue" scenario was repeated when a second brood of ducklings hatched on the ledge at Sterling Savings Bank and was once again caught by Joel Armstrong as they jumped from their nest.



Le canard épile de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités

Bulletin d'Information et de Liaison de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités

Directeur de la Publication : Golden_Mountain - Directeur de la Rédaction : Scribouillard

89 89 rue des Potes, 99666 SaiGon-sur-Seine, France - Courriel: canard.epile@gmail.com - Site: canard.epile.ndoduc.com

Sommaire

Le coin des canards ...	2
C'est le Printemps !!!	5
Des coincoins pour vous ...	15
Le coin des poèmes	23
Le coin de l'histoire	26
Le coin des BD	39
Le coin des peintures	41
Le coin des voyages (1)	49
Le coin des voyages (2)	53
Le coin des photos (1)	65
Le coin des photos (2)	66
Le coin des photos (3)	69
Le coin « Cuisine »	76
Le coin des poissons	80
Le coin pour enfants	95
Le coin des « urban legends »	98



Un gateau d'anniversaire

... Une autre Photo d'anniversaire ...



This combination photograph shows Yuko Sugimoto wrapped with a blanket standing in front of debris looking for her son in the town of Ishinomaki in Miyagi Prefecture on 2011-3-13 (voir la page 1 du **Canard épile** n°28 du 21-3-2011) and the same housewife standing with her five-year-old son Raito at the same place on January 27, 2012.